



# **PTT MARINE GROUP**

**PTT LOCAL TANKERS REQUIREMENT  
(ALL SIZE)**



**ข้อกำหนดการตรวจเรือบรรทุกน้ำมัน**



**The contents as stated in this document will be subjected by Local or International Laws and Regulations may be changed upon PTT Marine Group decision without prior notice and prejudice.**

## Chapter 1. General information

### All Domestic Vessels

|      |   |
|------|---|
| 1.1  | Vessel Variant.   |
| 1.1  | ข้อแตกต่างกันตามประเภทของเรือ   |
| 1.2  | Is the inspected vessel subject to USA Regulations? (No require for Inspection)   |
| 1.2  | เรือได้รับการตรวจสอบ โดยมีเงื่อนไขตามข้อบังคับของสหรัฐอเมริกา หรือไม่?<br>(ไม่เรียกตรวจ)  |
| 1.3  | Name of Vessel.   |
| 1.3  | ชื่อเรือ  |
| 1.4  | IMO number.   |
| 1.4  | ลำดับหมายเลขของ IMO   |
| 1.5  | International or Local Registered Number.   |
| 1.5  | จดทะเบียนเป็นเรือเดินภายในประเทศ หรือเรือเดินต่างประเทศ   |
| 1.6  | Official Number or Vessel Identification Number.  |
| 1.6  | หมายเลขที่เป็นทางการ หรือหมายเลขประจำตัวของเรือ   |
| 1.7  | Date of the inspection.   |
| 1.7  | วันที่ทำการตรวจเรือ   |
| 1.8  | Port of the inspection.   |
| 1.8  | เมืองท่าที่ทำการตรวจเรือ  |
| 1.9  | Geographic region where the vessel normally trades.   |
| 1.9  | ขอบเขตทางภูมิศาสตร์ ที่เรือเดินทางค้าขายตามปกติ   |
| 1.10 | Flag.   |
| 1.10 | ธงประจำเรือ (สัญชาติ)   |
| 1.11 | Deadweight.   |
| 1.11 | น้ำหนักทั้งหมดที่เรือสามารถบรรทุกได้ (Deadweight)   |
| 1.12 | Gross tonnage.<br>The figure of gross tonnage must be the same figure of the Certificate of Registry or P and I club Certificate of Entry.  |
| 1.12 | พื้นที่ที่ถูกปิดทับทั้งหมดซึ่งอยู่ในเรือ โดยมีพื้นฐานการคำนวณจากปริมาตรเป็นลูกบาศก์เมตร (Gross tonnage)<br>ตัวเลข Gross tonnage ต้องเป็นตัวเลขเดียวกันของใบสำคัญรับรองการจดทะเบียน หรือใบสำคัญรับรองการ |

|      |  |
|------|--|
|      | ลงทะเบียนของ P&I Club  |
| 1.13 | Date the vessel was delivered.   |
| 1.13 | วันที่เรือได้ถูกส่งมอบ   |
| 1.14 | Name of the Company commissioning the inspection.  |
| 1.14 | ชื่อบริษัทที่ได้รับมอบหมายให้ทำการตรวจเรือ   |
| 1.15 | Name of the inspector.   |
| 1.15 | ชื่อผู้ทำการตรวจเรือ   |
| 1.16 | Time the inspector boarded the vessel.   |
| 1.16 | เวลาที่ผู้ตรวจเรือได้ขึ้นมานบนเรือ   |
| 1.17 | Time the inspector departed the vessel.  |
| 1.17 | เวลาที่ผู้ตรวจเรือได้ลงมาจากเรือ   |
| 1.18 | Hull type.   |
| 1.18 | ประเภทของเปลือกตัวเรือ   |
| 1.19 | Vessel's operation at the time of the inspection.  |
| 1.19 | การปฏิบัติงานเรือ ในขณะที่ทำการตรวจเรือ  |
| 1.20 | Products being handled.  |
| 1.20 | ผลิตภัณฑ์ที่ปฏิบัติการอยู่   |
| 1.21 | Name of the vessel's Operator.   |
| 1.21 | ชื่อผู้ทำหน้าที่บริหารเรือ   |
| 1.22 | Address of the vessel's Operator.  |
| 1.22 | ที่อยู่ของผู้ทำหน้าที่บริหารเรือ   |
| 1.23 | Telephone number.  |
| 1.23 | หมายเลขโทรศัพท์  |
| 1.24 | Fax number.  |
| 1.24 | หมายเลขโทรสาร  |
| 1.25 | Email address.   |
| 1.25 | ที่อยู่ทางอิเล็กทรอนิกส์เมลล์  |
| 1.26 | The Operator must be assumed date control of the vessel.   |
| 1.26 | ผู้ทำหน้าที่บริหารเรือ ต้องแสดงวันที่เข้าทำการบริหารเรือ   |
| 1.27 | The vessel should be up dated the data entered in the Barge and Tug Particulars Questionnaire appears to be accurate and |

|      |   |
|------|---|
|      | up to date?   |
| 1.27 | เรือควรจะต้องปรับปรุงข้อมูลที่กล่าวไว้ในแบบสอบถามสำหรับรายละเอียดจำเพาะของเรือลากจูงและเรือบรรทุก<br>ท้องแบน ให้ถูกต้องและทันสมัยอยู่เสมอ |
| 1.28 | Additional Comments:  |
| 1.28 | ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม :   |

## Chapter 2. Certification and documentation as per trading area

|     |   |
|-----|---|
| 2.1 | The vessel Must be provided with national or international trading certificates.  |
| 2.1 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมใบสำคัญรับรองเกี่ยวกับการเดินเรือภายในประเทศ หรือระหว่างประเทศ  |
| 2.2 | The vessel Must be provided with Certificate of Registry .<br>The issuing authority for the Certificate of Registry will be required.   |
| 2.2 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมใบสำคัญรับรองการจดทะเบียนเรือ<br>หน่วยงานที่ออกใบสำคัญรับรองการจดทะเบียนเรือ จะถูกเรียกตรวจ ต้องการทราบชื่อหน่วยงานที่มีอำนาจออกใบสำคัญรับรองการจดทะเบียนเรือ   |
| 2.4 | The vessel Must be provided with DoC.<br>The issuing authority for Doc and the SMC may be different organizations, but the name of the operator of the vessel must be the same on both.<br>There should be a copy (which need not be a certified copy) of the Doc on board, which shows that the original has been endorsed for the annual verification.<br>An annual audit should be carried out within three months at the anniversary of the date of issue.                                |
| 2.4 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมเอกสาร DoC.<br>หน่วยงานที่มีอำนาจออกเอกสาร DoC และ SMC อาจเป็นหน่วยงานที่ต่างกัน, แต่ชื่อของผู้บริหารเรือ ต้องเป็นชื่อเดียวกันในเอกสารทั้งสองนั้น<br>ควรจะต้องมีฉบับสำเนาของเอกสาร DoC เก็บไว้บนเรือหนึ่งฉบับ (โดยไม่จำเป็นต้องเป็นฉบับที่ต้องรับรองสำเนาถูกต้อง), ซึ่งแสดงว่าต้นฉบับจริงนั้น ได้ลงนามรับรองแล้วในเรื่อง การสอบทวนความจริงประจำปี การตรวจสอบอย่างละเอียด อย่างเป็นทางการประจำปี ควรจะดำเนินการให้เสร็จสิ้นภายใน 3 เดือน ในวันครบรอบของวันที่ออก DoC |
| 2.5 | The vessel Must be provided with SMC.<br>The SMC is subject to renewal verification every five years and at least on intermediate verification , which if only one shall be between the second and third anniversary.   |
| 2.5 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมให้มี SMC<br>SMC จำเป็นต้องตรวจสอบเพื่อการต่ออายุใหม่ ในทุกๆ 5 ปี และอย่างน้อยที่สุด ในการสอบทวนความจริงในช่วงกลาง, ซึ่งถ้ามีเพียงครั้งเดียว ควรให้กระทำในระหว่างครบรอบครั้งที่ 2 และ ครั้งที่ 3  |
| 2.6 | The vessel Must be provided with Safety Equipment.  |
| 2.6 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดให้มี เกี่ยวกับอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยในเรือ  |
| 2.7 | The vessel Must be provided with Safety Radio.  |
| 2.7 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดให้มีอุปกรณ์วิทยุเพื่อความปลอดภัยในเรือ   |
| 2.8 | The vessel Must be provided with Safety Construction.   |
| 2.8 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดให้มีโครงสร้างตัวเรือเพื่อความปลอดภัย   |

|      |   |
|------|---|
| 2.12 | The vessel Must be provided with Load line.<br>The issuing authority for the load line certificate will be required.  |
| 2.12 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดให้มี ใบสำคัญรับรองแนวน้ำบรรทุก<br>หน่วยงานที่ออกใบสำคัญรับรองแนวน้ำบรรทุก จะถูกเรียกตรวจ ต้องการทราบชื่อหน่วยงานที่มีอำนาจออก<br>ใบสำคัญรับรองแนวน้ำบรรทุก |
| 2.13 | The vessel Must be provided with Ship Security.   |
| 2.13 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดให้มีมาตรการ ความปลอดภัยมั่นคงของเรือ   |
| 2.16 | The vessel Must be provided with Minimum Safe Manning Cert.   |
| 2.16 | เรือ <b>ต้อง</b> จัดให้มีใบสำคัญรับรองจำนวนคนประจำเรือที่ปลอดภัย  |
| 2.18 | Has the vessel been provided with Engine Air Pollution Prevention?  |
| 2.18 | เรือได้จัดให้มีการป้องกันมลภาวะทางอากาศของเครื่องจักร ไว้แล้วหรือยัง ?  |
| 2.21 | Has the vessel been provided with Noxious Liquid Substances ? (No require for Inspection)   |
| 2.21 | เรือได้จัดให้มีเกี่ยวกับสารเหลวที่เป็นพิษ ไว้แล้วหรือยัง ? (ไม่เรียกตรวจ)   |
| 2.22 | Has the vessel been provided with Civil Liability Convention (1992) ? (No require for Inspection)   |
| 2.22 | เรือได้จัดให้มีเกี่ยวกับอนุสัญญาการประกันความรับผิดชอบต่อพลเรือน (1992) ไว้แล้วหรือยัง ? (ไม่เรียก<br>ตรวจ)   |
| 2.23 | The vessel Must be provided the Name of vessel's P and I Club?  |
| 2.23 | เรือ <b>ต้อง</b> แสดง ชื่อ P & I Club ของเรือ   |
| 2.24 | Does the vessel possess a US Certificate of Financial Responsibility? (No require for Inspection)   |
| 2.24 | เรือมีประกาศนียบัตรของสหรัฐอเมริกา เกี่ยวกับความรับผิดชอบในทางการเงิน หรือไม่? (ไม่เรียกตรวจ)   |
| 2.25 | What is the USCG Certificate of Compliance date of expiry? (No require for Inspection)  |
| 2.25 | ประกาศนียบัตรเกี่ยวกับการยินยอมปฏิบัติตามกฎระเบียบของหน่วยงานรักษาฝั่งสหรัฐอเมริกา หมดอายุวันที่<br>เท่าไร ?<br>(ไม่เรียกตรวจ)  |
| 2.26 | Is the vessel Qualship certified? (No require for Inspection)   |
| 2.26 | เรือได้รับใบรับรอง ให้เป็นเรือที่มีความเหมาะสมตามเกณฑ์ของหน่วยงานรักษาฝั่งสหรัฐอเมริกา (Qualship<br>Programme) หรือไม่? (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 2.27 | What was the date of the last USCG Certificate of Inspection? (No require for Inspection)   |
| 2.27 | ประกาศนียบัตรการตรวจสอบของหน่วยงานรักษาฝั่งสหรัฐอเมริการั้งล่าสุด เป็นวันที่เท่าไร ? (ไม่เรียกตรวจ)   |
| 2.28 | Does the vessel carry a USCG Certificate of Documentation? (No require for Inspection)  |
| 2.28 | เรือถือประกาศนียบัตรเกี่ยวกับเอกสารที่ใช้ประกอบเป็นหลักฐาน ของหน่วยงานรักษาฝั่งสหรัฐอเมริกา<br>หรือไม่?   |

|      |  |
|------|--|
|      | (ไม่เรียกตรวจ)   |
| 2.29 | Does the vessel carry a USCG Certificate for Marine Vapour Recovery System? (No require for Inspection)  |
| 2.29 | เรือถือประกาศนียบัตรสำหรับระบบฟื้นฟูสภาพไอระเหยจากผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียม ให้กลายเป็นบรรยากาศทางทะเลที่ปราศจากมลพิษ (MVRS) ของหน่วยงานรักษาฝั่งสหรัฐอเมริกา หรือไม่? (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 2.30 | For information the vessel registered with a Classification Society.   |
| 2.30 | เพื่อเป็นข้อมูลเรือได้จดทะเบียนไว้กับสมาคมจัดชั้นเรือ  |
| 2.31 | Which Classification society is the vessel registered with? (No require for Inspection)  |
| 2.31 | สมาคมจัดชั้นเรือสมาคมไหน ที่เรือได้จดทะเบียนไว้กับสมาคมนั้น? (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 2.32 | The vessel Must be provided date of expiry of Class Certificate.<br>Non-class vessel will be used equivalent report from authority ( Marine Department ).                        |
| 2.32 | เรือ <b>ต้อง</b> แสดงวันหมดอายุของประกาศนียบัตรการจัดชั้นเรือ<br>เรือที่ไม่มีการจัดชั้นเรือ จะใช้รายงานจากหลักฐานที่มีความหมายเหมือนกันก็ได้ (จากกรมเจ้าท่า)                     |
| 2.33 | The vessel Must be provided date of the last Intermediate Survey.<br>Non-class vessel will be used equivalent report from authority ( Marine Department ).                       |
| 2.33 | เรือ <b>ต้อง</b> แสดงวันที่ตรวจ Intermediate Survey ครั้งล่าสุด<br>เรือที่ไม่มีการจัดชั้นเรือ จะใช้รายงานจากหลักฐานที่มีความหมายเหมือนกันก็ได้ (จากกรมเจ้าท่า)                   |
| 2.34 | The vessel Must be provided date of the last Annual Survey.<br>Non-class vessel will be used equivalent report from authority ( Marine Department ).                             |
| 2.34 | เรือ <b>ต้อง</b> แสดงวันที่ตรวจ Annual Survey ครั้งล่าสุด<br>เรือที่ไม่มีการจัดชั้นเรือ จะใช้รายงานจากหลักฐานที่มีความหมายเหมือนกันก็ได้ (จากกรมเจ้าท่า)                         |
| 2.35 | The vessel Must be provided date of the last Survey Report or Quarterly Summary.<br>Non-class vessel will be used equivalent report from authority ( Marine Department ).        |
| 2.35 | เรือ <b>ต้อง</b> แสดงวันที่รายงานการตรวจเรือครั้งสุดท้ายหรือ ข้อสรุปในทุก 3 เดือน<br>เรือที่ไม่มีการจัดชั้นเรือ จะใช้รายงานจากหลักฐานที่มีความหมายเหมือนกันก็ได้ (จากกรมเจ้าท่า) |
| 2.36 | It is Strongly Preferred that a date of the last Special Survey.   |
| 2.36 | การแสดงวันที่ตรวจ Special Survey ครั้งล่าสุด <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 2.37 | It is Strongly Preferred that a date of the next Special Survey.   |
| 2.37 | การแสดงวันที่ตรวจ Special Survey ครั้งต่อไป <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 2.38 | Is the vessel free of outstanding USCG 835 non-conformities? (No require for Inspection)   |
| 2.38 | เรือเป็นอิสระโดยไม่มีปัญหา ในเรื่องที่ไม่ปฏิบัติตามข้อบังคับการทำงาน USCG 835 ใช่หรือไม่ (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 2.39 | The vessel Must be operating within its certificate renewal dates applicable to dry-docking and structure.   |



|      |  |
|------|--|
| 2.39 | เรือต้องทำงานภายในกรอบเวลาที่มีการต่ออายุประกาศนียบัตรของเรือ นั้น ที่เหมาะสมและถูกต้องควรตรงกับ การเข้าอู่แห้งและซ่อมทำโครงสร้างเรือ  |
| 2.40 | It is Strongly Preferred that the Loading Record Book complete and up to date.   |
| 2.40 | การแสดงผลสมุดบันทึกการรับสินค้าที่ปฏิบัติเสร็จแล้วและทันสมัยอยู่เสมอ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 2.42 | It is Strongly Preferred that the General Arrangement Plan available and legible.  |
| 2.42 | การแสดงผล General Arrangement Plan ในที่ที่เหมาะสมและอ่านได้ชัดเจน อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 2.43 | It is Preferred that a Damage Stability Plan on board?   |
| 2.43 | การแสดงผล Damage Stability Plan (แผนการทรงตัวของเรือเมื่อเกิดเสียหาย) มีอยู่บนเรือ อยู่ในระดับอยากให้มี เป็นอย่างมาก   |
| 2.44 | It is Strongly Preferred that an interval between scheduled dry-dockings.  |
| 2.44 | การแสดงผลระยะห่างเวลาระหว่างการเข้าอู่แห้งที่ได้วางแผนไว้ล่วงหน้า อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 2.45 | The vessel Must be had date of departure from the last scheduled dry-dock?<br>Class endorsement will be used as preliminary reference instead of full status report.   |
| 2.45 | ทางเรือจะต้องลงวันที่ ๆ ออกจากอู่ครั้งล่าสุด<br>การลงนามรับรองของสมาคมจัดชั้นเรือ จะใช้กล่าวหาพิงในตอนต้น ซึ่งชี้แทนรายงานสภาพเรือได้อย่าง สมบูรณ์<br>(status report)  |
| 2.46 | For information what was the date of last port State control inspection?   |
| 2.46 | เพื่อเป็นข้อมูล วันที่มีการตรวจสอบของ Port State Control ครั้งล่าสุด เป็นวันที่เท่าไร?   |
| 2.47 | For information was the last port State control inspection report free of non-conformities? Info (Local Tanker only)   |
| 2.47 | เพื่อเป็นข้อมูล รายงานการตรวจสอบของ Port State Control ปราศจากปัญหาในเรื่องที่ไม่ปฏิบัติตามข้อบังคับ นั้น ครั้งล่าสุดตรวจสอบที่เมืองท่าใด?   |
| 2.48 | If propane gas is used for cooking and/or heating, is the equipment operated outside of a gas-hazardous area; is a certificate provided and is it valid? (No require for Inspection)   |
| 2.48 | ถ้าก๊าซ Propane ได้ใช้เป็นเชื้อเพลิงสำหรับการประกอบอาหาร และ/หรือ การทำความร้อน, มีอุปกรณ์ที่ได้ใช้ งานภายนอกพื้นที่ที่เสี่ยงอันตรายหรือไม่; มีประกาศนียบัตรรับรองการใช้งานที่จัดเตรียมไว้หรือไม่ และ ประกาศนียบัตรนั้น ขาดอายุหรือไม่? (ไม่เรียกตรวจ) |
| 2.49 | The Operator Must be provided operating policies and procedures, and are these being followed.   |
| 2.49 | ผู้ทำหน้าที่บริหาร ต้องจัดเตรียมนโยบายและระเบียบวิธีการปฏิบัติต่างๆ ในการทำงาน, และจะต้องทำตาม นโยบายและระเบียบปฏิบัติ   |
| 2.50 | Additional Comments :  |
| 2.50 | ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม:   |

## Chapter 3. Crew management

|     |  |
|-----|--|
| 3.2 | <p>The vessel Must be provided with a Minimum Manning Document (MMD) does the actual manning meet or exceed the MMD requirements.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. For new certificate of competency will be required full endorsement each type of Tanker.</li> <li>2. For Existing Certificate of Competency will not be required endorsement but must be attended each type of Tanker Safety training course.</li> </ol>   |
| 3.2 | <p>เรือ <b>ต้อง</b> จัดแสดง “เอกสารการบรรจุคนประจำเรือ ด้วยจำนวนคนน้อยที่สุด (MMD)” การบรรจุคนประจำเรือตามจริงนั้น เป็นไปตามหรือมากกว่า ข้อกำหนดต่างๆ ของ MMD</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. สำหรับประกาศนียบัตรความรู้ความสามารถฉบับใหม่ จะบังคับให้ต้องลงนามรับรองอย่างบริบูรณ์เมื่อลงทำงานกับเรือบรรทุกในถึงระวางแต่ละประเภท</li> <li>2. สำหรับประกาศนียบัตรความรู้ความสามารถฉบับเก่า จะไม่บังคับให้ต้องลงนามรับรอง แต่ต้องเข้าร่วมอบรมหลักสูตรการฝึกอบรมเกี่ยวกับความปลอดภัยของเรือบรรทุกในถึงระวางแต่ละประเภท</li> </ol> |
| 3.4 | <p>It is Strongly Preferred that manned, complete the attached crew matrix for all officers and ratings</p> <p>Senior qualification will be required 2 years in rank and 6 months with operator each department.</p>   |
| 3.4 | <p>การบรรจุคนประจำเรือ, พร้อมตามแบบแผนการจัดบรรจุคนประจำเรือที่ได้แนบมาแล้ว เต็มตามจำนวนนายประจำเรือและระดับตำแหน่งกว่านายประจำเรือทุกตำแหน่ง <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b></p> <p>คุณสมบัติของผู้ที่อาวุโสกว่า จะต้องใช้เวลา 2 ปี ในตำแหน่ง และ 6 เดือนสำหรับการทำงานกับผู้บริหารเรือ</p>   |
| 3.5 | <p>For information. If the vessel is manned, are personnel directly employed by vessel's Operator?</p>   |
| 3.5 | <p>เพื่อเป็นข้อมูล, ถ้าเรือนั้นได้บรรจุคนประจำเรือ คนประจำเรือนั้นได้รับการว่าจ้างให้ทำงานโดยตรง โดยทางผู้บริหารเรือของเรือหรือไม่?</p>  |
| 3.6 | <p>It is Strongly Preferred that policies relating to work and rest periods in place and are they being complied with.</p>   |
| 3.6 | <p>การแสดงนโยบายต่างๆ ที่เกี่ยวกับการทำงานและช่วงเวลาพักผ่อนที่เหมาะสม และคนประจำเรือได้ดำเนินการตามนั้นหรือไม่ ? <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b></p>  |
| 3.7 | <p>The Operator or the contractor Must be supplied personnel, have a Drug and Alcohol policy that meets or exceeds OCIMF guidelines.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Testing should be carried out by independent agency every 1 year.</li> <li>2. As per operator's procedures manuals comply with ISM code requirements.</li> </ol>  |
| 3.7 | <p>ผู้บริหารเรือ หรือคู่สัญญา ต้อง บรรจุพนักงาน, โดยมีนโยบายยาเสพติดและสุรา ซึ่งเป็นไปตามความต้องการหรือมากกว่าแนวนโยบายของ OCIMF</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. การทดสอบควรจะดำเนินการให้เสร็จสิ้น โดยสำนักงานตัวแทนอิสระทุกๆ 1 ปี</li> <li>2. โดยเป็นไปตามหนังสือคู่มือวิธีการปฏิบัติของผู้บริหารเรือ ตามข้อกำหนดต่างๆ ของ ISM Code</li> </ol>  |
| 3.8 | <p>It is Strongly Preferred that a date of the last unannounced alcohol tests.</p>   |
| 3.8 | <p>การแสดงวันที่มีการทดสอบเกี่ยวกับสุรา โดยไม่มีการประกาศให้ทราบล่วงหน้า ครั้งล่าสุด <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b></p>   |
| 3.9 | <p>It is Strongly Preferred that frequency of unannounced drug testing.</p>  |

|      |  |
|------|--|
| 3.9  | การแสดงความถี่เกี่ยวกับการทดสอบยาเสพติด โดยไม่มีการประกาศให้ทราบล่วงหน้า? อยู่ในระดับอยากให้มี<br>เป็นอย่างมาก             |
| 3.10 | It is Strongly Preferred that a date of the last unannounced test for drugs.   |
| 3.10 | การแสดงวันที่มีการทดสอบเกี่ยวกับยาเสพติด โดยไม่มีการประกาศให้ทราบล่วงหน้า ครั้งล่าสุด อยู่ในระดับ<br>อยากให้มีเป็นอย่างมาก |
| 3.11 | Additional Comments :  |
| 3.11 | ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม :  |

## Chapter 4. Navigation

|      |   |
|------|---|
| 4.1  | It is Strongly Preferred that an operator's Navigational and Bridge Organization Manual on board up to dated and the duties lists of the watch keeping responsible persons.   |
| 4.1  | หนังสือคู่มือคณะกรรมการบนสะพานเดินเรือและเกี่ยวกับการเดินเรือของผู้บริหารเรือที่มีอยู่บนเรือนั้น ทันสมัย อยู่เสมอ และรายการหน้าที่ต่างๆ ของบุคคลที่รับผิดชอบในการรักษาหน้าที่ยาม <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 4.2  | It is Strongly Preferred that duties of watch keeping responsible persons and persons in charge clearly defined.  |
| 4.2  | หน้าที่ต่างๆ ของบุคคลที่รับผิดชอบการรักษาหน้าที่ยาม และบุคคลที่มีหน้าที่ดูแลนั้น ได้กำหนดไว้อย่างชัดเจน <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 4.3  | If applicable to the type of vessel, is the navigational equipment Must be appropriated and operating satisfactorily?   |
| 4.3  | ถ้าใช้ได้ถูกต้องกับประเภทของเรือ, อุปกรณ์เกี่ยวกับการเดินเรือ <b>ต้อง</b> เหมาะสมและทำงานได้อย่างเป็นที่น่าพอใจ   |
| 4.4  | The operational magnetic compass with light Must be provided.   |
| 4.4  | เข็มทิศแม่เหล็กกับไฟแสงสว่างที่ใช้งานได้ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้?  |
| 4.5  | It is Strongly Preferred that an operational gyro compasses with repeaters.   |
| 4.5  | เข็มทิศไยโรพร้อมทั้งเข็มทิศไยโรย่อยต่างๆ ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 4.6  | It is Strongly Preferred that an operational GMDSS area A1.   |
| 4.6  | GMDSS สำหรับพื้นที่ A1 ที่ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 4.7  | It is Strongly Preferred that an operational Global Navigation System receiver (GNS).   |
| 4.7  | เครื่องรับของระบบการเดินเรือทั่วโลก (GNS) ที่ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 4.8  | Is an operational Terrestrial Navigation System receiver (TNS) provided? (No require for Inspection)  |
| 4.8  | เครื่องรับของระบบการเดินเรือบนพื้นโลก (TNS) ที่ใช้งานได้ ได้จัดเตรียมไว้แล้วหรือ? (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 4.9  | It is Strongly Preferred that an operational main engine RPM indicator.   |
| 4.9  | เครื่องแสดงวัดรอบการทำงานของเครื่องจักรใหญ่ ที่ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 4.10 | The operational 3cm radar(X band) Must be provided.<br><br>Two sets of working properly radars will be required, each being capable of being operated independently of the other and one of which must be capable of operating in the 9 ghz. (3 cm, "X" band).  |
| 4.10 | เรดาร์ 3 ซม. (X-band) ที่ใช้ได้ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้<br><br>เรดาร์ที่มีการทำงานอย่างถูกต้องจำนวน 2 ชุด จะถูกเรียกตรวจ แต่ละชุด ที่มีอยู่สามารถที่จะปฏิบัติงาน ด้วยการทำงานที่เป็นอิสระกับเรดาร์ชุดอื่น และหนึ่งใน 2 ชุด ซึ่งต้องสามารถทำงานในความถี่ 9 จิกะเฮิร์ตซ์ (ความยาวคลื่น 3 เซ็นติเมตร, " X " band) |
| 4.11 | It is Preferred that an operational 10cm radar ( S band).( X band, Optional).   |

|      |   |
|------|---|
| 4.11 | เรดาร์ 10 ซม. (S band) ที่ใช้งานได้อยู่ในระดับที่อยากให้มี (X band, ใช้เป็นทางเลือก)                          |
| 4.12 | The operational VHF Radio Must be provided.   |
| 4.12 | วิทยุ VHF ที่ใช้งานได้ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้   |
| 4.13 | The operational hand-held radios (walkie talkies) Must be provided.   |
| 4.13 | วิทยุมือถือ (walkie talkie) ที่ใช้งานได้ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้   |
| 4.14 | It is Preferred that an operational search light.   |
| 4.14 | ไฟฉายสำหรับใช้ส่องค้นหา ที่ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 4.15 | It is Preferred that an operational sound signals.  |
| 4.15 | สัญญาณเสียง ที่ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 4.16 | It is Preferred that an operational depth sounder.  |
| 4.16 | เครื่องวัดความลึกของน้ำด้วยเสียงสะท้อน ที่ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>                            |
| 4.17 | It is Preferred that an operational speed and distance indicator.   |
| 4.17 | เครื่องแสดงระยะทางและความเร็วเรือที่ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>                                  |
| 4.18 | It is Strongly Preferred that a rudder angle indicator.   |
| 4.18 | เครื่องแสดงมุมหางเสือ ใช้ที่ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>                              |
| 4.19 | The rate of turn indicator should be provided.  |
| 4.19 | เครื่องแสดงอัตราการหันเลี้ยวควรจัดหาไว้   |
| 4.20 | The operational navigation lights and signals Must be provided.   |
| 4.20 | สัญญาณและโคมไฟในการเดินเรือ ที่ใช้งานได้ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้   |
| 4.21 | It is Preferred that an operational single side band (SSB) radio.   |
| 4.21 | ขอให้ข้อเสนอว่า วิทยุซิงเกิลไซด์แบน (SSB) ที่ใช้งานได้  |
| 4.22 | It is Strongly Preferred that an operational Digital Selective Calling (DSC) Communications system fitted.    |
| 4.22 | การติดตั้งระบบการสื่อสาร DSC (Digital Selective Calling) ใช้งานได้ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก</b> |
| 4.23 | For information. Is an operational ARPA system provided?  |
| 4.23 | เพื่อเป็นข้อมูล, ระบบ ARPA ของเรดาร์ ที่ใช้งานได้ ได้จัดเตรียมไว้แล้วหรือยัง ?                                |
| 4.24 | For information. Is an operational Automatic Identification System (AIS) provided?                            |
| 4.24 | เพื่อเป็นข้อมูล, ระบบ AIS (Automatic Identification System) ที่ใช้งานได้ ได้จัดเตรียมไว้แล้วหรือยัง ?         |
| 4.25 | The operational NAVTEX system Must be provided.   |
| 4.25 | ระบบ NAVTEX ที่ใช้งานได้ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้   |
| 4.26 | It is Preferred that an operational automatic pilot.  |

|      |   |
|------|---|
| 4.26 | เครื่องถือท้ายอัตโนมัติที่ใช้งานได้ อยู่ในระดับที่อยากให้มี   |
| 4.27 | The appropriate optical signals/daylight shapes Must be provided.   |
| 4.27 | สัญญาณทูลักษณะต่างๆ ที่ใช้เวลากลางวัน สัญญาณต่างๆ ที่มองเห็นได้ด้วยตา ตามความเหมาะสม <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้   |
| 4.28 | It is Strongly Preferred that an operational internal communication system.   |
| 4.28 | ระบบการติดต่อสื่อสารภายในเรือ ใช้งานได้ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 4.29 | The operational general alarm Must be provided.   |
| 4.29 | สัญญาณเตือนภัยทั่วไป ที่ใช้งานได้ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้  |
| 4.30 | It is Strongly Preferred that an operational binoculars.  |
| 4.30 | กล้องสองตาสำหรับส่องทางไกล ที่ใช้งานได้ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 4.31 | It is Preferred that the local regulations relating to navigation and collision avoidance, and are these adequate for the vessel's trading area.  |
| 4.31 | กฎข้อบังคับภายในประเทศที่เกี่ยวข้องกับการเดินเรือและการหลีกเลี่ยงเรือโดนกัน, เหล่านี้เพียงพอสำหรับเขตการเดินเรือของเรือนั้น   |
| 4.32 | It is Strongly Preferred that the navigation charts, light lists, tide tables and pilot books, and adequate for the vessel's trading area.  |
| 4.32 | แผนที่เดินเรือ, รายการดวงไฟบนฝั่ง, ตารางน้ำขึ้นและน้ำลง และหนังสือนำร่องต่างๆ เพียงพอสำหรับเขตการเดินเรือของเรือ นั้น อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก                                      |
| 4.33 | If an ECDIS system is fitted is it fully operational and are fully operational backup components provided? (No require for Inspection)  |
| 4.33 | ถ้าระบบแผนที่อิเล็กทรอนิกส์ได้ติดตั้งไว้แล้ว (ECDIS), ระบบแผนที่ได้ใช้งานอย่างเต็มที่และส่วนประกอบของระบบที่สนับสนุนเพื่อการปฏิบัติงานอย่างเต็มที่นั้น จัดเตรียมไว้แล้วหรือ? (ไม่เรียกตรวจ) |
| 4.34 | It is Strongly Preferred that an emergency steering gear changeover instruction posted and are they clearly understood.   |
| 4.34 | คำแนะนำการเปลี่ยนการถือท้าย ไปเป็นการถือท้ายฉุกเฉิน ได้ปิดประกาศไว้แล้วและคำแนะนำนั้นๆ ได้เข้าใจกันอย่างชัดเจน อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 4.35 | It is Strongly Preferred if fitted, a bow or stern thruster are operating instructions and are the directions of thrust clearly indicated on the operating console.                         |
| 4.35 | ถ้าได้ติดตั้งไว้, เครื่องผลักดันที่หัวเรือหรือท้ายเรือ คำแนะนำการใช้เครื่องผลักดันและทิศทางของการผลักดัน ได้แสดงไว้ชัดเจนบนแผงควบคุมที่ใช้งาน อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก              |
| 4.36 | It is Preferred that an air draughts clearly prefer to display in the wheelhouse.   |
| 4.36 | ความสูงจากระดับแนวหน้าของเรือ, จนถึงจุดที่สูงที่สุดของเรือ (air draught) ชอบที่จะแสดงไว้ชัดเจน ในสะพานเดินเรือ อยู่ในระดับที่อยากให้มี  |
| 4.37 | It is Strongly Preferred that the local navigation warnings received on board on a regular basis, and readily available to the navigators.  |
| 4.37 | คำเตือนเกี่ยวกับการเดินเรือภายในประเทศที่ได้รับบนเรือ เป็นประจำนั้น, พร้อมทั้งจะนำมาใช้กับนายประจำเรือที่คุมเข็มเรือ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก                                       |

|      |  |
|------|--|
| 4.38 | It is Preferred that a comprehensive passage plan available for the previous voyage and cover the full voyage from berth to berth.   |
| 4.38 | แผนการเดินทางเรือที่เข้าใจกันดี ได้เอามาใช้สำหรับเที่ยวเรือเที่ยวก่อน และครอบคลุมเที่ยวเรือจากที่จอดเรือถึงที่จอดเรือ  |
| 4.39 | It is Strongly Preferred that a compass error ascertained each watch when the vessel is operating in open waters.<br>Compass error must be recorded, any methods can be acceptable.                            |
| 4.39 | อัตราผิดของเข็มทิศที่ได้ตรวจหาจนแน่ชัด จากยามแต่ละผลัดเมื่อเรือกำลังปฏิบัติการในน่านน้ำเปิด (ทะเลหลวง) อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก<br>อัตราผิดเข็มทิศต้องลงบันทึกไว้, วิธีดำเนินการทุกวิธีสามารถยอมรับได้ |
| 4.40 | It is Strongly Preferred that an interval between position fixes appropriated to the vessel's location.  |
| 4.40 | ระยะห่างระหว่างช่วงเวลาตำบลที่เรือแน่นอน ที่เหมาะสมกับตำแหน่งของเรือ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 4.41 | Additional Comments :  |
| 4.41 | ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม :  |

## Chapter 5. Safety management

### General Safety

|      |  |
|------|--|
| 5.1  | It is Strongly preferred that a deck area free of visible safety deficiencies.   |
| 5.1  | พื้นที่บนดาดฟ้าปราศจากข้อบกพร่องต่างๆ เกี่ยวกับความปลอดภัยที่สามารถมองเห็นได้ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 5.2  | The Operator Must be provided adequate personal protection equipment, (PPE) appropriate to the cargo (es) being carried; are instructions for its use provided, and is it being used correctly.  |
| 5.2  | ผู้บริหารเรือ ต้อง จัดหาอุปกรณ์ป้องกันตัวบุคคล (PPE) อย่างพอเพียงเหมาะสมกับสินค้าต่างๆ ที่รับบรรทุก; คำแนะนำต่างๆ ที่จะใช้อุปกรณ์นั้นๆ ให้จัดเตรียมไว้, และนำไปใช้อย่างถูกต้อง   |
| 5.3  | It is Strongly preferred that a Quality Manual (Safety Management Manual) available on board and are personnel familiar with its contents.   |
| 5.3  | หนังสือคู่มือคุณภาพ (หนังสือคู่มือการบริหารจัดการความปลอดภัย) ที่มีใช้อยู่บนเรือ และพนักงานมีความคุ้นเคยกับเรื่องที่อยู่ในหนังสือ นั้น อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 5.4  | It is Strongly preferred that all responsible persons aware of the emergency procedures for dealing with leakage, spillage or fire involving the cargo.  |
| 5.4  | บุคคลที่มีความรับผิดชอบทุกคนทราบเรื่องวิธีการปฏิบัติในเวลาฉุกเฉินที่เกี่ยวข้องกับการรั่วไหล, การหกหล่นหรือเกิดเพลิงไหม้ที่เกี่ยวพันกับสินค้า อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 5.5  | The places where smoking is Must be permitted adequately identified, are smoking regulations being observed, and are doors and other means of access kept closed.  |
| 5.5  | สถานที่ที่สูบบุหรี่ ต้อง ได้รับอนุญาตอย่างเพียงพอ, พร้อมแสดงเครื่องหมายและต้องปฏิบัติตามกฎข้อบังคับสำหรับการสูบบุหรี่ที่ประตูต่างๆ และหนทางเข้าอื่นๆ ที่สามารถเข้าไปได้ต้องคอยดูแลให้ปิดสนิท   |
| 5.6  | The IMO Coastal Contact list or local equivalent Must be provided.   |
| 5.6  | IMO Coastal Contact list (ใช้กับเรือขนาดเกิน 150 ตันกรอส ซึ่งใช้บรรทุกของเหลวที่เป็นพิษ ต้องจัดทำ Shipboard Marine Pollution Emergency Plan หรือ SMPEP คล้าย SOPEP) หรือแผนที่มัตถุประสงค์อย่างเดียวกันสำหรับใช้ในประเทศ ต้อง จัดเตรียมไว้ |
| 5.7  | It is Strongly preferred that a vessel provided with a safe means of access.   |
| 5.7  | ทางเรือจัดเตรียมวิถีทางซึ่งสามารถเข้าไปถึงเรือได้อย่างปลอดภัย อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 5.8  | It is Preferred that The loose gear on deck or in internal spaces properly secure.   |
| 5.8  | เครื่องมือหรืออุปกรณ์ที่ยังมิได้ผูกมัด ซึ่งอยู่บนดาดฟ้าหรือภายในห้องว่างต่าง ๆ ได้รับการผูกมัดอย่างถูกต้อง อยู่ในระดับที่อยากให้มี   |
| 5.9  | It is Strongly preferred that an operational emergency lighting system provided.   |
| 5.9  | ระบบไฟฟ้าแสงสว่างในเวลาฉุกเฉิน ที่ใช้ปฏิบัติการนั้น ได้จัดเตรียมไว้ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 5.10 | It is Preferred that an operational accommodation gas detection system provided.   |
| 5.10 | ระบบตรวจจับก๊าซในห้องพักอาศัย ที่ใช้ปฏิบัติการนั้น ได้จัดเตรียมไว้ อยู่ในระดับที่อยากให้มี   |



## Fire Fighting Equipment Operational Safety

|      |  |
|------|--|
| 5.11 | The Emergency Plan Must be posted.   |
| 5.11 | แผนฉุกเฉิน <b>ต้อง</b> ปิดประกาศไว้  |
| 5.12 | The sufficient firefighting equipment on board, including hoses, nozzles, firemen's outfits, breathing apparatus and portable extinguishers Must be satisfactory condition, and ready for immediate use.                     |
| 5.12 | มีอุปกรณ์ดับเพลิงมีพอเพียงบนเรือ, รวมทั้งสายสูบลดับเพลิง, หัวฉีดใช้ควบคุมการไหลของสายน้ำ, ชุดผจญเพลิง, เครื่องช่วยในการหายใจและเครื่องดับไฟแบบเคลื่อนที่ได้ <b>ต้อง</b> อยู่ในสภาพที่น่าพอใจ, และพร้อมสำหรับการใช้งานในทันที |
| 5.13 | The fixed fire, smoke and gas detection systems and emergency systems Must be fully operational, tested, and are the inspection records up to date.  |
| 5.13 | ระบบดับเพลิงชนิดติดตั้งประจำที่, ระบบตรวจจับก๊าซและควันไฟ และระบบฉุกเฉินอื่นๆ <b>ต้อง</b> ใช้งานได้เต็มที่, ได้ทดสอบการทำงาน, และบันทึกการตรวจสอบที่ทันสมัยอยู่เสมอ  |
| 5.14 | The fixed fire fighting system Must be installed and in satisfactory condition.  |
| 5.14 | ระบบดับไฟติดตั้งประจำที่ <b>ต้อง</b> ติดตั้งและอยู่ในสภาพที่น่าพอใจ  |
| 5.15 | If fitted, is the type of foam compound Must be suitable for the cargoes which the vessel is certified to carry.   |
| 5.15 | ถ้ามีการติดตั้งไว้ประเภทของสารประกอบของโฟม <b>ต้อง</b> เหมาะสมกับสินค้าต่างๆ ซึ่งเรือได้รับการรับรองให้บรรทุกได้   |
| 5.16 | It is Preferred that a records and personnel demonstrate effective firefighting and safety training and competence.  |
| 5.16 | มีการบันทึกและพนักงานได้ทดลองให้เห็นถึงการดับเพลิงอย่างมีประสิทธิภาพ รวมทั้งการฝึกอบรมความปลอดภัย และความรู้ความสามารถ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>  |
| 5.17 | Is the vessel provided with a deck water spray system? (No require for Inspection)   |
| 5.17 | เรือได้จัดเตรียมพร้อมทั้งระบบการพ่นฝอยน้ำบนดาดฟ้าด้วยหรือ? (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 5.18 | The operational General Alarm system Must be provided.   |
| 5.18 | ระบบเตือนภัยทั่วไป ที่ใช้ปฏิบัติการ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้   |
| 5.19 | It is Preferred that an emergency stop for the accommodation ventilation system clearly mark.  |
| 5.19 | การหยุดฉุกเฉินสำหรับระบบการระบายอากาศในห้องพักอาศัย มีเครื่องหมายแสดงไว้ชัดเจน <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>  |

## Lifesaving Equipment

|      |  |
|------|--|
| 5.20 | It is Strongly preferred that are all required lifesaving equipment on board; is it in satisfactory condition and ready for immediate use and are personal with operation.                         |
| 5.20 | อุปกรณ์ช่วยชีวิตที่กำหนดไว้ทั้งหมดให้มีอยู่บนเรือ; อยู่ในสภาพที่น่าพอใจ และพร้อมสำหรับการใช้งานในทันที และพนักงานมีความคุ้นเคยกับการใช้งานอุปกรณ์เหล่านั้น <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b> |
| 5.21 | Are survival suits provided for all personnel? (No require for Inspection)   |
| 5.21 | ชุดช่วยชีวิต ได้จัดเตรียมไว้สำหรับพนักงานทุกคนหรือ? (ไม่เรียกตรวจ)   |
| 5.22 | It is Strongly preferred that a safety ropes and equipment available to effectively undertake rescue from enclosed spaces.   |
| 5.22 | เชือกช่วยชีวิตและอุปกรณ์ได้เอามาใช้อย่างมีประสิทธิภาพ ในการช่วยชีวิตจากห้องที่ปิดทึบ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 5.23 | It is Preferred that The emergency escape sets provided for every person on board where required.  |
| 5.23 | Emergency escape set ได้จัดเตรียมไว้สำหรับทุกคนบนเรือ ในเมื่อที่ต้องการใช้ (เป็นชุดช่วยการหายใจในเวลาฉุกเฉิน) <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 5.24 | It is Strongly preferred that a Material Data Safety Sheets (MSDS) provided specifically for the cargoes being carried and are they posted.  |
| 5.24 | แบบฟอร์มความปลอดภัยที่บรรจุข้อมูลของวัตถุ (MSDS) ได้จัดเตรียมไว้โดยมีลักษณะเฉพาะตัวสำหรับสินค้าที่บรรทุก และ MSDS นั้น ได้ปิดประกาศไว้แล้ว <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>                 |
| 5.25 | It is Strongly preferred that a personnel aware of the emergency procedures for dealing with leakage, spillage or fire involving the cargo.  |
| 5.25 | พนักงานได้ทราบเรื่องวิธีการปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับการรั่วไหล, การหกหล่นหรือเกิดเพลิงไหม้ที่เกี่ยวข้องกับสินค้า <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 5.29 | The dangerous cargo signals (red flag or red light) Must be displayed.   |
| 5.29 | สัญญาณสินค้าอันตราย (ธงแดงหรือไฟแดง) <b>ต้อง</b> แสดงไว้ด้วย   |
| 5.30 | It is Strongly preferred that procedures are in place to respond to a breakout from the berth during cargo operations.   |
| 5.30 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้องที่ควร ในการตอบรับเหตุการณ์ที่ต้องออกจากท่าเทียบเรือโดยกะทันหันในระหว่างที่ทำงานสินค้า <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>                                    |
| 5.31 | It is Strongly preferred that procedures are in place to keep the accommodation space free of gas.   |
| 5.31 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้องในการดูแลห้องพักอาศัยให้ปราศจากก๊าซ <b>อยู่ในระดับอยากจะมีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 5.32 | It is Strongly preferred that procedures are in place to respond to the development of dangerous concentrations of gas.  |
| 5.32 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้อง ในการตอบรับต่อการพัฒนาการรวมตัวของก๊าซอันตราย <b>อยู่ในระดับอยากจะมีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 5.33 | It is Strongly preferred that procedures are in place to respond to a burst cargo hose or cargo pipeline fracture.   |
| 5.33 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้อง ในการตอบรับสถานการณ์ต่อเหตุการณ์การระเบิดของท่ออย่างถาวรเสียหายหรือรอยแตกรั่วที่ท่อทางสินค้า <b>อยู่ในระดับอยากจะมีเป็นอย่างมาก</b>                              |

|      |  |
|------|--|
| 5.34 | It is Strongly preferred that procedures are in place to respond to a cargo tank overflow.   |
| 5.34 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้องที่ควร ในการตอบรับสถานการณ์ต่อเหตุการณ์สินค้าที่ล้นออกจากถัง <b>อยู่ในระดับ</b><br><b>อยากจะให้มันเป็นอย่างมาก</b>                          |
| 5.35 | It is Strongly preferred that procedures are in place to respond to cargo leakage into an adjoining space.   |
| 5.35 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้องที่ควร ในการตอบรับสถานการณ์ต่อเหตุการณ์กับการรั่วไหลของสินค้าเข้าไปใน<br>ห้องที่อยู่ติดกัน <b>อยู่ในระดับอยากจะให้มันเป็นอย่างมาก</b>       |
| 5.36 | It is Strongly preferred that procedures are in place to respond to a failure of the steering gear.  |
| 5.36 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้องที่ควร ในการตอบรับสถานการณ์ต่อเหตุการณ์การเกิดข้อบกพร่องของเครื่องถัด<br>ท้าย <b>อยู่ในระดับอยากให้มันเป็นอย่างมาก</b>                      |
| 5.37 | It is Strongly preferred that procedures are in place to respond to collision or grounding that results in pollution.  |
| 5.37 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้องที่ควร ในการตอบรับสถานการณ์ต่อเหตุการณ์เรือโดนกัน หรือการเกยตื้น ซึ่งเป็น<br>ผลให้เกิดมลภาวะ <b>อยู่ในระดับอยากให้มันเป็นอย่างมาก</b>       |
| 5.38 | It is Strongly preferred that procedures are in place to respond to situations that involve the jettisoning of cargo.  |
| 5.38 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ถูกต้องที่ควร ในการตอบรับต่อสถานการณ์ที่มีผลต่อการทิ้งสินค้าบางส่วนลงทะเล <b>อยู่ใน</b><br><b>ระดับอยากจะให้มันเป็นอย่างมาก</b>                    |
| 5.42 | It is Strongly preferred that if a pump room is installed, and meet controlling international, national and local regulations.   |
| 5.42 | ถ้าห้องสูบลำดับมีการติดตั้งอยู่ในเรือ, และปฏิบัติให้ถูกต้องเป็นไปตามข้อบังคับในท้องถิ่นและของชาติ, ของ<br>นานาชาติที่บังคับใช้ <b>อยู่ในระดับอยากให้มันเป็นอย่างมาก</b>      |
| 5.43 | It is Strongly preferred that if fitted, are cargo pumps with emergency stops and are these tested regularly.  |
| 5.43 | ถ้าติดตั้งอุปกรณ์หยุดฉุกเฉินสำหรับเครื่องปั๊มถ่ายสินค้า (Emergency stop), และอุปกรณ์เหล่านี้ ได้มีการ<br>ทดสอบการทำงานอย่างสม่ำเสมอ <b>อยู่ในระดับอยากให้มันเป็นอย่างมาก</b> |
| 5.44 | It is Preferred that are maximum cargo pumps operating temperatures display at the cargo control position.   |
| 5.44 | ให้มีการแสดงอุณหภูมิการทำงานของเครื่องปั๊มถ่ายสินค้าที่สูงสุดไว้ที่สถานที่ที่ใช้ควบคุมสินค้า <b>อยู่ในระดับ</b><br><b>ที่อยากให้มี</b>                                       |
| 5.45 | It is Preferred that a means for the testing of void spaces for explosive and/or toxic gases.  |
| 5.45 | มีวิธีการสำหรับการทดสอบเกี่ยวกับห้องว่าง (ไม่มีคนอยู่) ว่ามีก๊าซระเบิดและ/หรือ ก๊าซที่มีพิษอยู่ในห้องนั้น <b>อยู่</b><br><b>ในระดับที่อยากให้มี</b>                          |
| 5.46 | It is Strongly preferred that a personnel demonstrate familiarity with the operation and calibration of portable gas<br>detection instruments.                               |
| 5.46 | มีพนักงานซึ่งแสดงให้เห็นถึงความคุ้นเคยกับการทำงาน และการปรับแต่งเครื่องมือตรวจจับก๊าซแบบพกพา<br><b>อยู่ในระดับอยากจะให้มันเป็นอย่างมาก</b>                                   |
| 5.48 | It is Preferred that a frequency do personnel undergo medical examinations?  |
| 5.48 | พนักงานได้รับการตรวจละเอียดทางการแพทย์ บ่อยมากน้อยเท่าไร ? <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>  |
| 5.49 | It is Preferred that an emergency first aid kits available.  |

|      |   |
|------|---|
| 5.49 | ชุดปฐมพยาบาลฉุกเฉิน สามารถนำมาใช้ได้  |
| 5.51 | It is Strongly preferred that satisfactory safety procedures provided for cargo transfer, entering pump rooms, cargo tanks, enclosed and other dangerous spaces, and for hot work.  |
| 5.51 | ได้จัดเตรียมระเบียบวิธีการปฏิบัติที่ปลอดภัยเป็นที่น่าพอใจ สำหรับการขนถ่ายสินค้า, การเข้าไปในห้องสูบล้างน้ำมัน, ถังสินค้า, พื้นที่อันตรายอื่นๆ และพื้นที่ปิดทึบ, และสำหรับงานที่ต้องใช้ความร้อน อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก |
| 5.52 | It is Preferred that a vessels are certified to carry benzene, are warning signs prefer to post and is the restricted zone marked.  |
| 5.52 | เรือที่ได้ผ่านการรับรองให้บรรทุกน้ำมันเบนซินได้, ควรที่จะมีสัญลักษณ์การเตือนภัยปิดประกาศไว้ และให้ทำเครื่องหมายเป็นบริเวณที่เป็นเขตหวงห้าม  |

### Tank Cleaning Safety Vessel Security General Cargo Handling: Cargo Measurement Venting and Inert Gas Systems

ความปลอดภัยการทำความสะอาดถังสินค้า, การรักษาความปลอดภัยของเรือ, การปฏิบัติกับสินค้าทั่วไป, การวัดปริมาณสินค้า, ระบบการระบายและก๊าซเฉื่อย

|      |  |
|------|--|
| 5.53 | It is Preferred that are responsible persons understand the dangers associated with cleaning tanks that have previously contained toxic products.  |
| 5.53 | พนักงานที่รับผิดชอบเข้าใจถึงอันตราย ที่เกิดร่วมกับการล้างถังสินค้า ซึ่งก่อนหน้านี้ได้ใช้บรรจุผลิตภัณฑ์ที่มีพิษ   |
| 5.54 | It is Preferred that a dangers associated with tank cleaning clearly understand.   |
| 5.54 | อันตรายอย่างใดอย่างหนึ่ง ที่เกิดร่วมกับการล้างถังสินค้าเป็นที่เข้าใจอย่างแจ่มแจ้ง อยู่ในระดับที่อยากให้มี  |
| 5.55 | It is Preferred that a cargo tank atmospheres control during tank cleaning.  |
| 5.55 | มีการควบคุมความดันบรรยากาศในถังสินค้าถึงหนึ่ง ๆ ระหว่างการล้างถัง อยู่ในระดับที่อยากให้มี  |
| 5.56 | It is Preferred that a deck atmospheres regularly monitor for gas accumulations during cargo transfer and tank cleaning operations.<br><i>Full close loading not mandatory but it's preferable. However, Semi-close loading is acceptable.</i>   |
| 5.56 | การเฝ้าตรวจอย่างสม่ำเสมอของการรวมตัวของก๊าซในบรรยากาศบนดาดฟ้า ระหว่างการปฏิบัติการสูบล้างสินค้าและการปฏิบัติการล้างถังสินค้า<br>การบรรทุกแบบปิดอย่างบริบูรณ์นั้น ไม่บังคับแต่เป็นเรื่องที่อยากให้มี, อย่างไรก็ตาม, การบรรทุกแบบปิดครั้งหนึ่งก็สามารถยอมรับได้  |
| 5.57 | If COW is being conducted, is it in accordance with the procedures described in an approved Crude Oil Washing Equipment and Operations Manual?<br><br><i>Every new crude oil tanker at 20,000 tons deadweight and above shall be fitted with a cargo tank cleaning system using crude oil washing.</i><br><br><i>Note : If the vessel is not fitted with COW, This question and subsequent COW questions should be answered "N/A" with No comment.</i> |

|      |  |
|------|--|
| 5.57 | <p>ถ้าการล้างถังด้วยน้ำมันดิบ (COW) กำลังดำเนินการอยู่, การดำเนินการดังกล่าวได้เป็นไปตามวิธีการปฏิบัติต่างๆ ที่ได้อธิบายไว้ในหนังสือคู่มือการปฏิบัติและการใช้อุปกรณ์การล้างถังด้วยน้ำมันดิบ ที่ได้รับการยอมรับแล้วด้วยหรือไม่? (ไม่เรียกตรวจ)</p> <p>เรือบรรทุกน้ำมันดิบรุ่นใหม่ที่ทุกลำ ที่มีขนาดน้ำหนักบรรทุก 20,000 ตัน และมากกว่านี้จะต้องติดตั้งอุปกรณ์พร้อมกับระบบการล้างถังสินค้า โดยใช้การล้างด้วยน้ำมันดิบ</p> <p>หมายเหตุ : ถ้าเรือที่ไม่มีอุปกรณ์พร้อมกับ COW, คำถามนี้และคำถามเกี่ยวกับ COW ที่จะมีตามมา ควรจะตอบ "N/A" พร้อมกับ ไม่มีข้อคิดเห็น</p> |
| 5.58 | <p>Are any hydrant-type connections to the Crude oil washing lines securely closed and capped?</p> <p>System using crude oil washing.</p> <p>Note : Answered "N/A" with No comment.</p>  |
| 5.58 | การต่อหัวต่อดับเพลิงทุกแบบที่ต่อกับสายต่อในการล้างด้วยน้ำมันดิบ ต้องปิดให้แน่นและครอบด้วยฝาครอบอย่างมั่นคงแล้วหรือยัง? (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 5.59 | It is Strongly Preferred that If fitted, is outside air conditioning units type-approved for use in gas-hazardous areas.   |
| 5.59 | ถ้าติดตั้งไว้แล้ว, ชุดเครื่องปรับอากาศที่ใช้ภายนอกที่ได้รับการรับรอง สำหรับใช้ในพื้นที่ของก๊าซอันตราย อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 5.60 | Has the vessel been issued with an approved Ship Security Plan? (No require for Inspection)  |
| 5.60 | เรือได้ออกคำสั่ง ให้มีการใช้แผนการรักษาความปลอดภัยของเรือ โดยได้รับการรับรองแล้วหรือ? (ไม่เรียกตรวจ)   |
| 5.61 | It is Strongly preferred that a measures in place to preventing unauthorized boarding.   |
| 5.61 | มีมาตรการที่ถูกต้องที่ควร ในการป้องกันการขึ้นมานเรือของผู้ที่ไม่ได้รับอนุญาต อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 5.62 | Additional Comments :  |
| 5.62 | ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม :  |

## Chapter 6. Pollution prevention

|      |   |
|------|---|
| 6.1  | It is Preferred that a vessel provided with Oil Record Books.   |
| 6.1  | เรือได้จัดเตรียมให้มี Oil Record Book อยู่ในระดับที่อยากให้มี   |
| 6.2  | The approved MARPOL Shipboard Oil Pollution Emergency Plan (SOPEP) or Shipboard Marine Pollution Emergency Plan (SMPEP) Must be provided.   |
| 6.2  | แผนฉุกเฉินเกี่ยวกับมลภาวะจากน้ำมันที่เกิดบนเรือ (SOPEP) หรือ แผนฉุกเฉินเกี่ยวกับมลภาวะจากน้ำมันทางทะเลที่เกิดบนเรือ (SMPEP) ต้อง จัดเตรียมไว้   |
| 6.3  | Is the vessel provided with a USCG approved Vessel Response Plan (VRP)? (No require for Inspection)   |
| 6.3  | เรือจัดเตรียมไว้แล้วหรือ, โดยใช้แผนตอบโต้เกี่ยวกับมลภาวะทางทะเลสำหรับเรือใหญ่ (VRP) ของหน่วยงานรักษาฝั่งสหรัฐอเมริกา? (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 6.4  | It is Strongly preferred that a suitable equipment provided to deal with small oil spills.  |
| 6.4  | อุปกรณ์ขจัดคราบน้ำมันซึ่งเหมาะสมได้จัดเตรียมไว้ ในการใช้กับการหกฉ่นจำนวนเล็กน้อย อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 6.5  | It is Preferred that an anti-pollution notices posted.  |
| 6.5  | ประกาศต่างๆ ที่ใช้ต่อต้านมลภาวะ ได้ปิดประกาศไว้ อยู่ในระดับที่อยากให้มี   |
| 6.6  | It is Strongly preferred that are bulkheads, pipelines and the hull free of visible leaks.  |
| 6.6  | บรรดาฝาถังถังสินค้า, ท่อทางสินค้าและตัวเรือ ปราศจากการรั่วไหลที่เห็นได้ชัด อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 6.7  | It is Strongly preferred that If fitted, the hydraulic lines on deck free of visible leaks.   |
| 6.7  | ถ้ามีการติดตั้งไว้, ท่อน้ำมันไฮดรอลิคต่างๆ บนดาดฟ้า ปราศจากการรั่วไหลที่เห็นได้ชัด อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 6.8  | The perimeter spill rail fitted; are scuppers in place Must be liquid tight.  |
| 6.8  | รางสำหรับของเหลวหกฉ่นที่ใช้เป็นแนวป้องกันที่ติดตั้งไว้ ช่องระบายน้ำข้างเรือต่างๆ ที่เหมาะสม ต้อง อุดให้แน่นกันของเหลวมิให้ไหลลงทะเล   |
| 6.9  | The cargo manifolds Must be provided with spill trays.  |
| 6.9  | หน้าแปลนท่อที่ใช้ต่อรับ – ส่งสินค้า (Manifold) ต้อง จัดเตรียมไว้ พร้อมกับถาดรองรับของเหลวที่หกฉ่น   |
| 6.10 | It is Strongly preferred that a hose connections and manifold blank flanges fully bolted.   |
| 6.10 | การต่อท่อข่างรับ – ส่งสินค้าและหน้าแปลนที่ใช้ปิดท่อทางรับ – ส่งสินค้า ได้ใส่สลักเกลียวยึดทุกตัว อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 6.11 | It is Preferred that are spill save alls installed around bunker and diesel tank vents.<br><br>The height of any save all around bunker tank vents should not be greater than the vent heads themselves.<br><br>Note : Other alternatives will be accept if not fitted save alls. |

|      |   |
|------|---|
| 6.11 | แผ่นเหล็กรูปกล่องป้องกันการหกหล่นได้ประกอบไว้โดยรอบ ทางระบายอากาศของถังน้ำมันดีเซล และถังน้ำมันเชื้อเพลิง<br>ความสูงของแผ่นเหล็กรูปกล่องป้องกันการหกหล่น โดยรอบทางระบายอากาศของถังน้ำมันเชื้อเพลิงควรจะไม่สูงกว่าตำแหน่งสูงสุดของทางระบายอากาศของมันเอง<br>หมายเหตุ : ทางเลือกปฏิบัติอื่นๆ จะยอมรับ ถ้าไม่ได้ประกอบ (ติดตั้ง) แผ่นเหล็กรูปกล่องป้องกันการหกหล่น |
| 6.12 | It is Strongly preferred that are decks free of oily material.  |
| 6.12 | ที่คาดฟ้าต่างๆ ปรากฏจากวัสดุที่ชุ่มน้ำมัน อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 6.13 | If so required, is the vessel provided with a containment boom? (No require for Inspection)   |
| 6.13 | หากต้องการจริงๆ, ทางเรือควรจัดเตรียมโดยใช้อุปกรณ์ล้อมและควบคุมการกระจายตัว (Containment boom) ของน้ำมันได้หรือไม่? (ไม่เรียกตรวจ)   |
| 6.14 | If fitted, The tank side overboard discharge valves Must be provided lashed or sealed in the fully closed position.   |
| 6.14 | ถ้ามีการติดตั้งไว้ ลื่นต่างๆ ที่ใช้ระบายของเหลวที่ออกนอกเรือที่อยู่ข้างตัวเรือ ต้อง จัดการผูกมัดด้วยเชือกหรือประตักตรา ในตำแหน่งที่ลื่นปิดเต็มที่แล้ว   |
| 6.16 | The bilge water and cargo slops handled Must be provided in accordance with MARPOL or in accordance with the requirements of the local authorities.   |
| 6.16 | การควบคุมน้ำท้องเรือและน้ำสกปรก ต้อง จัดเตรียมให้เป็นไปตาม MARPOL หรือให้เป็นไปตามข้อกำหนดต่างๆ ของเจ้าหน้าที่ในท้องถิ่นผู้มีอำนาจ (เจ้าท่า)  |
| 6.17 | The engine space Must be free of unauthorized overboard discharges and any evidence that unlawful oil discharge has taken place.  |
| 6.17 | พื้นที่ในห้องเครื่อง ต้อง ไม่มีการสูบของเหลวที่ออกนอกเรือโดยไม่ได้รับอนุญาต และมีหลักฐานใดๆ ที่แสดงว่าการสูบน้ำมันซึ่งผิดกฎหมายได้เกิดขึ้นแล้ว  |
| 6.18 | For information. Are receipts maintained for each disposal of garbage?  |
| 6.18 | เพื่อเป็นข้อมูล, ใบรับสำหรับการทิ้งขยะแต่ละครั้ง ได้เก็บไว้หรือไม่?   |
| 6.19 | It is Strongly preferred that are sampling connections, valves, caps or plugs properly secured to pipeline drains and vents.  |
| 6.19 | ข้อต่อการเก็บตัวอย่าง, ลื่น, ฝาครอบหรือจุกอุดต่างๆ , ได้ต่อไว้มั่นคงอย่างถูกต้องกับที่ระบายของเหลวและอากาศ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 6.20 | It is Strongly preferred that are sampling connections, valves, caps or plugs in satisfactory condition.  |
| 6.20 | ข้อต่อการเก็บตัวอย่าง, ลื่น, ฝาครอบหรือจุกอุด อยู่ในสภาพที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 6.21 | Additional Comments :   |
| 6.21 | ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม :   |

## Chapter 7. Structural condition

|     |   |
|-----|---|
| 7.1 | The vessel is enrolled in a structural survey program, the records <b>Must be provided.</b>   |
| 7.1 | เรือได้จดทะเบียนไว้ ในโครงการตรวจละเอียดทางโครงสร้างเรือ, บันทึกต่างๆ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้  |
| 7.2 | The structural survey records are available, the record that the hull thickness measurements <b>Must be provided within acceptable limits.</b>  |
| 7.2 | บันทึกต่างๆ ในการตรวจละเอียดทางโครงสร้างเรือ สามารถนำมาให้ตรวจได้, บันทึกนั้นเช่น การวัดความหนาของแผ่นเหล็กตัวเรือ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้ โดยอยู่ในขีดจำกัดความหนาของแผ่นเหล็กตัวเรือที่ยอมรับได้               |
| 7.3 | The records available indicated regular inspection and testing of tank coatings and/or stainless steel tanks <b>Must be provided.</b><br><br>Record of tank coating inspection must be provided by third parties. |
| 7.3 | บันทึกต่างๆ ที่แสดงการตรวจอย่างสม่ำเสมอ การตรวจสอบและการทดสอบการเคลือบถัง และ/หรือถังเหล็กที่ไม่เป็นสนิม <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้ บันทึกการตรวจการเคลือบถัง ต้องจัดทำไว้โดยบุคคลที่ 3                             |
| 7.4 | <b>Additional Comments :</b>  |
| 7.4 | ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม :   |



## Chapter 8. Cargo and ballast systems – Petroleum

|      |  |
|------|--|
| 8.1  | The vessel Must be provided with company policy statements, instructions and procedures with regard to safe cargo operations.  |
| 8.1  | เรือ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้ ซึ่งคำแถลงนโยบายของบริษัท, คำแนะนำและระเบียบวิธีปฏิบัติเกี่ยวกับการปฏิบัติงานสินค้าที่ปลอดภัย  |
| 8.2  | The Ship/Shore Safety Check List (SSSCL) Must be properly completed and have those items that require reinspection, been inspected at the appropriate intervals.   |
| 8.2  | รายการตรวจสอบความปลอดภัยของเรือ/ฝั่ง (Ship/Shore Safety Check List (SSSCL) <b>ต้อง</b> จัดเตรียมไว้อย่างสมบูรณ์ โดยที่รายการเหล่านั้น มีการตรวจสอบซ้ำอีกครั้ง, และได้รับการตรวจสอบแล้วในเวลาที่เหมาะสม                               |
| 8.3  | It is Strongly preferred that are written loading, discharge or ballast transfer plans, prepared for the current operations.   |
| 8.3  | แผนต่างๆในการบรรทุกสินค้า, การขนถ่ายสินค้าขึ้นจากเรือ หรือแผนการสูบน้ำถ่วงเรือ ได้เขียนไว้เป็นลายลักษณ์อักษรแล้ว โดยได้เตรียมการไว้เพื่อการปฏิบัติในปัจจุบัน <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>                                 |
| 8.5  | It is Strongly preferred that a legible and up to date pipeline and/or mimic diagrams of the cargo system, inert gas system and venting system available in the cargo control position.  |
| 8.5  | ท่อทางและ/หรือแผนผังจำลองย่อส่วนของระบบสินค้า, ระบบก๊าซเฉื่อยและระบบระบายต่างๆ ที่มีใช้ในสถานที่ควบคุมสินค้า อ่านได้ง่ายชัดเจนและทันสมัยอยู่เสมอ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 8.6  | It is Strongly preferred that an information readily available to the responsible persons relating to maximum loading rates and venting capacities.  |
| 8.6  | ข้อมูลนั้นพร้อมที่จะนำมาใช้กับบุคคลต่างๆ ที่รับผิดชอบได้ทันที เกี่ยวกับอัตราความเร็วในการรับสินค้าสูงสุดและความสามารถในการระบายอากาศ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 8.10 | The responsible persons Must be provided to familiar with the carriage requirements for the cargoes on board and chemicals in general.   |
| 8.10 | บุคคลต่างๆ ที่รับผิดชอบ <b>ต้อง</b> จัดเตรียมเรื่องความคุ้นเคยกับข้อกำหนดต่างๆ ในการขนส่งสำหรับสินค้าต่างๆ บนเรือและสารเคมีในเรื่องทั่วไป  |
| 8.13 | It is Preferred that safe and effective procedures prefer to in place for the effective stripping (final draining) of tanks at the end of cargo discharge.   |
| 8.13 | วิธีการปฏิบัติที่มีประสิทธิภาพและที่ปลอดภัย ชอบที่จะใช้กับวิธีการปฏิบัติสำหรับการเก็บแห้งที่มีประสิทธิภาพของถังต่างๆ (การระบายสินค้าออกจากถังครั้งสุดท้าย) ในการสิ้นสุดการสูบน้ำถ่วงสินค้าขึ้นจากเรือ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b> |
| 8.14 | It is Strongly preferred that safe and effective procedures in place for changing cargo grades.  |
| 8.14 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่มีประสิทธิภาพและที่ปลอดภัย ใช้สำหรับการเปลี่ยนชนิดของสินค้า <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 8.15 | It is Strongly preferred that safe and effective procedures in place for ballasting and de-ballasting.   |
| 8.15 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่มีประสิทธิภาพและที่ปลอดภัย ใช้สำหรับการสูบน้ำเข้าถ่วงเรือและการสูบน้ำถ่วงเรือทิ้งออกนอกเรือ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 8.16 | It is Strongly preferred that safe and effective procedures in place for Ship to Ship (STS) cargo transfer operations.   |

|      |   |
|------|---|
| 8.16 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่มีประสิทธิภาพและที่ปลอดภัย ใช้สำหรับการปฏิบัติงานการสูบน้ำสินค้าระหว่างเรือกับเรือ (STS) อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 8.17 | It is Strongly preferred that If fitted, the general condition of the cargo tank heating system satisfacted.  |
| 8.17 | ถ้าติดตั้งไว้แล้ว, สภาพโดยทั่วไปของระบบทำความร้อนสำหรับถังสินค้า, เป็นที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 8.18 | It is Strongly preferred that safe and effective procedures in place for gas freeing.   |
| 8.18 | มีระเบียบวิธีการปฏิบัติที่มีประสิทธิภาพและที่ปลอดภัย ใช้สำหรับการไล่อากาศออกจากถัง อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 8.19 | It is Strongly preferred that are cargo pumps, booster pumps, ballast pumps and stripping pumps, lducaters and their associated instrumentation and controls in satisfactory operational condition, free of leaks and is there evidence of regular testing.   |
| 8.19 | ปั๊มสูบน้ำสินค้า, ปั๊มสูบเพิ่มกำลังดัน, ปั๊มน้ำถ่วงเรือและปั๊มสูบเก็บแห้ง, เครื่องดูดโดยใช้ของเหลวผ่านระบบ inductor และเครื่องมือและการควบคุมในการทำงานร่วมกันนั้น อยู่ในสภาพการปฏิบัติการที่น่าพอใจ, ปราศจากการรั่วไหลและมีหลักฐานการทดสอบที่เป็นไปตามกำหนดเวลาด้วย อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก |
| 8.20 | Have satisfactory column/cofferdam purging routines been established where deep well pumps are fitted? (No require for Inspection)  |
| 8.20 | งานประจำในการทำความสะอาดให้ปราศจากก๊าซ ในห้องว่างระหว่างถังสินค้า/ปล่องได้ถูกจัดขึ้นไว้แล้ว ในที่ซึ่ง Deep well pump ได้ติดตั้งไว้ (ไม่เรียกตรวจ)   |
| 8.22 | If fitted, the Emergency Shut-Down (ESD) System Must be fully operational.  |
| 8.22 | ถ้าติดตั้งไว้แล้วระบบหยุดการทำงานเวลาฉุกเฉิน (Emergency Shut – Down หรือ ESD) ต้อง ทำงานได้อย่างเต็มที่   |
| 8.24 | Is an emergency discharge method available? (No require for Inspection)   |
| 8.24 | วิธีการปลดปล่อยไฟฟ้าสถิตย์เวลาฉุกเฉิน มีใช้หรือไม่? (ไม่เรียกตรวจ)  |
| 8.25 | It is Strongly preferred that a static electricity precautions observed.  |
| 8.25 | การระวังป้องกันเกี่ยวกับไฟฟ้าสถิตย์นั้น ได้ปฏิบัติตามแล้ว อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 8.26 | It is Strongly preferred that are equipped with derricks or hose handling booms, in satisfactory condition, marked with Safe Working Load (SWL) and is they regularly tested.   |
| 8.26 | ได้ติดตั้งปั้นจั่นหรือส่วนประกอบของปั้นจั่น (boom) ในการจับยึดท่อวางรับ – ส่ง สินค้า, อยู่ในสภาพที่น่าพอใจ, ได้ทำเครื่องหมายพร้อมด้วยน้ำหนักที่ใช้งานได้อย่างปลอดภัย (SWL) แล้วอุปกรณ์มีการทดสอบการยกน้ำหนักตามระเบียบ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 8.27 | It is Strongly preferred that are cargo pipelines in satisfactory condition.  |
| 8.27 | ท่อทางสินค้าอยู่ในสภาพที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 8.28 | It is Preferred that If multiple cargoes are being handled, the signs prefer to place at each cargo manifold, identifying the grade of cargo.   |
| 8.28 | ถ้ากำลังปฏิบัติงานอยู่กับสินค้าหลายชนิด, สัญลักษณ์ต่างๆ นั้น ชอบที่จะติดไว้บนที่ต่อท่อรับ – ส่งสินค้าแต่ละ  |

|      |   |
|------|---|
|      | ท่อ, เป็นการแสดงชนิดของสินค้านั้นๆ อยู่ในระดับที่อยากให้มี  |
| 8.29 | It is Strongly preferred that are cargo pipelines free of soft patches or other temporary repairs.  |
| 8.29 | ท่อทางสินค้าทั้งหลาย ปราศจากการใช้แผ่นปะชนิดบางหรือการซ่อมแซมชั่วคราวในลักษณะอื่น ๆ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 8.30 | The cargo pipelines Must be tested annually to 1.5 times their normal working pressure and are the results recorded.  |
| 8.30 | ท่อทางสินค้า ต้อง ทดสอบประจำปีโดยใช้กำลังดัน 1.5 เท่า ของกำลังดันทำงานตามปกติและผลการทดสอบให้บันทึกไว้  |
| 8.31 | The vessel uses its own cargo hoses, are they in good order, pressure Must be tested annually to their design working pressure, and is a record of all hose tests and inspections maintained on board.                      |
| 8.31 | เรือที่ใช้ท่ออย่างรับ – ส่งสินค้าซึ่งเป็นของตนเอง, ท่อที่ใช้เป็นระเบียบเรียบร้อยดี, กำลังดัน ต้อง ทดสอบประจำปีจนถึงกำลังที่ใช้ทำงานที่ออกแบบไว้, และบันทึกการทดสอบท่ออย่างรับ – ส่งสินค้าและการตรวจสอบให้เก็บรักษาไว้บนเรือ |
| 8.42 | It is Strongly preferred that are pipeline drains fitted with valves and caps, and in a satisfactory condition.   |
| 8.42 | การระบายจากท่อ (Pipe line Drains) ซึ่งประกอบด้วย ลิ้นและฝาครอบต่างๆ นั้น ก็อยู่ในสภาพน่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 8.44 | It is Strongly preferred that are manifolds properly supported.   |
| 8.44 | ท่อทางรับ – ส่งสินค้าบนเรือได้พียงหรือค้ำจุนไว้อย่างถูกต้อง อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 8.45 | It is Strongly preferred that If cargo segregations using blank flanges are fitted, are the flanges fully bolted.   |
| 8.45 | ถ้าการแบ่งแยกสินค้าด้วยการใช้หน้าแปลนเปล่าประกอบปิดท่อไว้, หน้าแปลนเปล่านั้น ได้ใส่สลักเกลียวยึดทุกตัวด้วย อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 8.46 | It is Preferred that a correct product-related packing's and gaskets prefer to use for every cargo transfer.  |
| 8.46 | ปะเก็น (ลักษณะเป็นแผ่นทำจากวัสดุที่อ่อนนุ่ม) และแพ็คกิ้ง (ลักษณะเป็นเส้นทำจากวัสดุอ่อนนุ่ม) เกี่ยวเนื่องกับผลิตภัณฑ์ที่เหมาะสม ชอบมากกับประเภทที่ใช้สำหรับการสูบถ่ายสินค้าได้ทุกชนิด อยู่ในระดับที่อยากให้มี                |
| 8.47 | It is Strongly preferred that are valves serving the cargo and ballast system should be in satisfactory operational condition.  |
| 8.47 | ลิ้นต่างๆ ที่นำมาใช้กับระบบสินค้าและน้ำถ่วงเรือ ควรจะอยู่ในสภาพการปฏิบัติงานที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 8.48 | The vessel Must be free from unauthorized connections between the bunker, ballast and cargo systems.  |
| 8.48 | เรือ ต้อง ปราศจากการต่อร่วมระหว่างระบบน้ำมันเชื้อเพลิง, น้ำถ่วงเรือและระบบสินค้า โดยมีได้รับอนุญาตอย่างเป็นทางการ   |
| 8.49 | It is Strongly preferred that are cargo pumps fitted with temperature sensors.  |
| 8.49 | ปั๊มสูบน้ำมันนั้นได้ติดตั้ง เครื่องวัดอุณหภูมิไว้ด้วย อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 8.50 | The operational pressure gauges Must be fitted at the cargo manifolds outboard of the manifold valves on both onshore and offshore sides.   |

|      |  |
|------|--|
| 8.50 | เกจวัดกำลังดันในการปฏิบัติงาน <b>ต้อง</b> ติดตั้งไว้ที่ท่อทางรับ – ส่งสินค้า ด้านนอกของลิ้นประจำท่อทางรับ – ส่งสินค้าทั้งสองด้านบนฝั่ง และด้านในทะเล   |
| 8.51 | It is Strongly preferred that are remote and local, temperature and pressure sensors and gauges in satisfactory operational condition.   |
| 8.51 | เครื่องส่งสัญญาณเกี่ยวกับกำลังดันและอุณหภูมิ, ที่ใช้ควบคุมในระยะไกลและประจำที่ และเกจอยู่ในสภาพการปฏิบัติงานที่น่าพอใจ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 8.52 | It is Preferred that a satisfactory records maintained of the calibration of key cargo instrumentation, including temperature and pressure gauges.   |
| 8.52 | บันทึกที่เกี่ยวข้องกับงานที่พอใจต่าง ๆ ซึ่งได้เก็บรักษาไว้ประกอบด้วย การปรับแต่งให้ถูกต้องตามมาตรฐาน ในเรื่องการใช้เครื่องมือในการทำงานสินค้าที่สำคัญ, รวมทั้งเกจวัดกำลังดันและอุณหภูมิ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>              |
| 8.57 | It is Strongly preferred that a gas detection equipment in a satisfactory condition.   |
| 8.57 | อุปกรณ์การตรวจจับก๊าซ อยู่ในสภาพน่าพอใจ <b>อยู่ในระดับอยากจะมีให้เป็นอย่างมาก</b>  |
| 8.61 | It is Preferred that The environmental control of void spaces prefer to satisfactory.  |
| 8.61 | การควบคุมเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมของพื้นที่ปิดทึบ วางเปล่าภายนอก (Void space) อยากให้มีอย่างน่าพอใจ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 8.67 | It is Strongly preferred that if a cargo heating system is fitted and is in use at the time of the inspection, insulated in a satisfactory operational condition and free of leaks.  |
| 8.67 | ถ้าระบบทำความร้อนให้กับสินค้าที่ติดตั้งแล้ว และอยู่ในการใช้งานขณะที่มีการตรวจสอบ, ฉนวนอยู่ในสภาพเป็นที่พอใจ และปราศจากการรั่วไหล <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 8.68 | If diesel engines are installed on the open deck, are these certificated Must be approved by a recognized authority and situated outside the gas-hazardous area.   |
| 8.68 | ถ้าเครื่องยนต์ดีเซลได้ถูกติดตั้งไว้บนดาดฟ้าเปิด, ใบสำคัญรับรองการติดตั้งดังกล่าว <b>ต้อง</b> ได้รับการรับรองจากเจ้าหน้าที่ที่ถูกต้องตามกฎหมาย แล้วก็ติดตั้งอยู่นอกพื้นที่ที่เสี่ยงอันตรายจากก๊าซด้วย   |
| 8.69 | It is Strongly preferred that are tank access openings, flame screens and standpipes in satisfactory condition.  |
| 8.69 | ช่องที่เปิดสำหรับเข้าไปยังถัง, ตะแกรงกันเปลวไฟ และท่อต่างๆ ที่ประกอบตั้งตรง อยู่ในสภาพน่าพอใจ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 8.70 | The tank calibration tables Must be available and approved by a recognized authority.  |
| 8.70 | ตารางต่างๆ ที่ปรับแต่งให้ถูกต้องตามมาตรฐานการวัดระดับในถังสินค้า <b>ต้อง</b> สามารถหามาใช้ได้ และได้รับการยอมรับจากเจ้าหน้าที่ที่ถูกต้องตามกฎหมาย  |
| 8.71 | It is Strongly preferred that are cargo tank and/or other gauging points clearly identified.   |
| 8.71 | ถังสินค้าและ/หรือตำแหน่งที่ใช้ในการวัดถังอื่น ๆ ได้แสดงไว้อย่างชัดเจน <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 8.72 | It is Strongly preferred that if fixed cargo level measuring equipment is fitted, in operational, certified and regularly calibrated. ( Last Calibration)  |
| 8.72 | อุปกรณ์การวัดระดับของถังสินค้าแบบติดตั้งประจำที่ซึ่งติดตั้งไว้แล้ว, ในการปฏิบัติการ, ได้รับใบรับรองแล้ว และได้ปรับแต่งให้ถูกต้องตามมาตรฐานอย่างสม่ำเสมอ (การปรับแต่งให้ถูกต้องตามมาตรฐานครั้งล่าสุด) <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b> |

|      |   |
|------|---|
| 8.73 | <p>It is Preferred that are cargo tanks provided with an overfill protection system (High Level Alarms) and is the system fully operational.</p> <p>High level alarms should be tested regularly before cargo operations and the results of these tests should be recorded.</p> <p>Every period one year all function of High level alarms should be tested and serviced by Third Parties.</p>  |
| 8.73 | <p>ถังสินค้าทุกถัง ได้จัดเตรียมไว้พร้อมกับระบบการป้องกันการล้นออกจากถัง (ระบบเตือนภัยเมื่อสินค้าอยู่ในระดับสูง) และเป็นระบบที่ใช้งานได้อย่างเต็มที่ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b></p> <p>ระบบเตือนภัยเมื่อสินค้าอยู่ในระดับสูง ควรจะทดสอบเป็นประจำก่อนการปฏิบัติงานสินค้า และผลการทดสอบเหล่านี้ควรจะลงบันทึกไว้ด้วย</p> <p>ทุกๆ ระยะเวลา 1 ปี ทุกหน้าที่ในระบบเตือนภัยเมื่อสินค้าอยู่ในระดับสูงนั้น ควรจะทดสอบการทำงานและการให้บริการของคณะบุคคลที่สาม</p> |
| 8.74 | It is Preferred that a cargo high level alarm system prefers to operate during both loading and discharging.  |
| 8.74 | ระบบเตือนภัยเมื่อสินค้าอยู่ในระดับสูง ต้องการให้ปฏิบัติงานในระหว่างที่ทำการรับสินค้าและการสูบลำสินค้าขึ้นจากเรือ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 8.75 | It is Preferred that a cargo tank overfill alarm system prefer to independent of both the gauging devices and the high-level alarm system.  |
| 8.75 | ระบบเตือนภัยการล้นออกจากถังสินค้า ต้องการให้ทำงานเป็นอิสระจากทั้งสองระบบคือ เครื่องวัดระดับสินค้าในถังและระบบเตือนภัยเมื่อสินค้าอยู่ในระดับสูง <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 8.76 | It is Preferred that are bunker tanks prefer to provided with an overfill protection system (High Level Alarms) and is the system fully operational.  |
| 8.76 | ถังน้ำมันเชื้อเพลิงทุกถัง ต้องการที่จะจัดเตรียมไว้ซึ่งระบบการป้องกันการล้นออกจากถัง (ระบบเตือนภัยเมื่อสินค้าอยู่ในระดับสูง) และเป็นระบบที่ใช้งานได้อย่างเต็มที่ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>  |
| 8.77 | It is Preferred that a personnel prefer to aware of the relationship between tank filling limits and cargo temperature.   |
| 8.77 | พนักงานนั้นชอบที่จะต้องทราบถึงความสัมพันธ์ระหว่างขีดจำกัดการเติมสินค้าให้เต็มถังและอุณหภูมิของสินค้า <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 8.78 | It is Strongly preferred that a portable measuring tapes and/or sticks available.   |
| 8.78 | เทปวัดและ/หรือแท่งไม้ที่วัดระดับของสินค้าในถังแบบพกพานั้น สามารถนำมาใช้วัดระดับสินค้าในถังสินค้าได้ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 8.79 | It is Strongly preferred that If fixed tank gauges are not fitted, are sufficient portable tapes provided to simultaneously gauge each tank being worked.   |
| 8.79 | ถ้าเกจวัดระดับสินค้าในถังแบบติดตั้งประจำที่ไม่ได้ติดตั้งไว้ เทปวัดแบบพกพาที่ได้จัดเตรียมไว้แล้ว มีจำนวนเพียงพอที่จะใช้วัดแต่ละถังเมื่อทำงานพร้อมกัน <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 8.80 | It is Strongly preferred that are vapour locks, if fitted, calibrated and certified authorize by a competent authority.   |
| 8.80 | อุปกรณ์ป้องกันไอระเหยปิดกั้นช่องทาง (Vapour block) ได้ติดตั้งไว้, ได้ปรับแต่งให้ถูกต้องตามมาตรฐานและให้ใบรับรองโดยเจ้าหน้าที่ที่มีอำนาจตามกฎหมาย <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 8.82 | It is Preferred that The reference thermometer prefers to carry and is its certificate valid.   |
| 8.82 | เทอร์โมมิเตอร์ที่ใช้อ้างอิงนั้น ต้องการจะมีไว้ประจำเรือและมีใบสำคัญรับรองที่ไม่ขาดอายุด้วย  |

|      |   |
|------|---|
| 8.83 | It is Strongly preferred that if a flow meter is fitted, is it operational and calibrated in accordance with the requirements of the approving authority.   |
| 8.83 | ถ้าเกจวัดอัตราการไหลได้ติดตั้งไว้, การใช้งานและการปรับแต่งให้ถูกต้องตามมาตรฐาน เป็นไปตามข้อกำหนดต่างๆ ที่ได้รับการเห็นชอบจากเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 8.84 | It is Preferred that The records prefer to keep of the calibration of key cargo instrumentation, including temperature and pressure gauges.   |
| 8.84 | บันทึกต่างๆ นั้นต้องการให้เก็บรักษาไว้, ในเรื่องการปรับแต่งให้ถูกต้องตามมาตรฐานเกี่ยวกับการใช้เครื่องมือในการทำงานสินค้าที่สำคัญ, รวมทั้งเกจวัดกำลังดันและอุณหภูมิ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 8.86 | It is Strongly preferred that if the vessel is fitted with a cargo venting system in a satisfactory operational condition.  |
| 8.86 | ถ้าเรือได้ติดตั้งด้วยระบบการระบายอากาศถึงสินค้า, อยู่ในสภาพการปฏิบัติงานที่น่าพอใจ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 8.87 | It is Preferred that a vessel prefers to operate in a closed condition if volatile or toxic products are handled, including ullaging and sampling.  |
| 8.87 | เรือต้องการที่จะทำงานในสภาพปิดผนึก ถ้าผลิตภัณฑ์ที่ระเหยได้ง่ายหรือที่เป็นพิษได้รับการปฏิบัติงานอยู่, รวมทั้งการวัดระดับระหว่างผิวสินค้ากับส่วนบนของถังที่กำหนดไว้และการดักตัวอย่างสินค้า <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 8.88 | It is Preferred that The vessel is handling volatile or toxic cargoes prefer to operate in a closed condition at the time of the inspection.  |
| 8.88 | เรือที่กำลังดำเนินการกับสินค้าที่ระเหยได้ง่ายหรือที่เป็นพิษจึงต้องการที่จะทำงานในสภาพปิดผนึก ในขณะที่มีการตรวจสอบ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>  |
| 8.89 | It is Strongly preferred that are P/V valves in good order, fitted with flame screens, inspected and cleaned as part of a regular maintenance routine, and are there records to support this.   |
| 8.89 | ลิ้น P/V ต่างๆ อยู่ในสภาพเรียบร้อยดี, ได้ติดตั้งไว้ด้วยตะแกรงกันไฟ, ได้ตรวจสอบและทำความสะอาด ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของงานประจำในการบำรุงรักษาตามปกติ และมีบันทึกที่จะสนับสนุนเรื่องนี้ด้วย <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 8.90 | If cargo tank inlet valves are fitted which permit the isolation of individual tanks from the venting system, are these provided with positive locking arrangements and are the keys under the control of a responsible person? (No require for Inspection)                         |
| 8.90 | ถ้าลิ้นทางเข้าของถังสินค้าได้ติดตั้งไว้ ซึ่งอำนวยความสะดวกในการแยกจากกันของถังโดยลำพังจากระบบการระบายอากาศ, ลิ้นเหล่านี้ได้จัดเตรียมไว้ซึ่งการจัดอุปกรณ์ปิดกั้นท่อทาง เพื่อให้อันกำลังดันเป็นบวก และเป็นสิ่งสำคัญที่อยู่ภายใต้การควบคุมของบุคคลที่รับผิดชอบด้วยหรือ? (ไม่เรียกตรวจ) |
| 8.91 | It is Preferred that a venting system prefer to provided with full-flow secondary means of cargo tank protection against over, or under-pressurization in the event of accidental closure of the inlet valve.   |
| 8.91 | ระบบการระบายอากาศต้องการที่จะจัดเตรียมไว้พร้อมกับระบบสำรองของถังสินค้าเพื่อการระบายอากาศอย่างเต็มที่ เป็นการป้องกันการไหลย้อนกลับเมื่อเกิดความกดดันสูงเกินไป, หรือต่ำเกินไป ในเหตุการณ์ที่ปิดลิ้นทางเข้าโดยเหตุบังเอิญ <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>                               |
| 8.92 | It is Strongly preferred that if an inert gas system is fitted are its components in a satisfactory condition.  |
| 8.92 | หากระบบก๊าซเฉื่อยได้ติดตั้งไว้ ส่วนประกอบของระบบอยู่ในสภาพที่น่าพอใจ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |

|      |  |
|------|--|
| 8.93 | It is Strongly preferred that if the inert gas system is in use, the operating in satisfactorily.  |
| 8.93 | หากระบบก๊าซเฉื่อยอยู่ในการใช้งาน, การทำงานอยู่ในสภาพที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 8.95 | It is Strongly preferred that if the vessel is equipped with a vapour-return system, the operational and are personnel trained in its use.       |
| 8.95 | ถ้าเรือนั้นได้ติดตั้งไว้ด้วยระบบการไหลกลับของไอระเหย, การปฏิบัติการและบุคลากรได้รับการฝึกอบรมในการใช้งานของระบบ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก |
| 8.96 | It is Strongly preferred that are tank hatches, tank cleaning apertures and sighting ports appear liquid and gas tight.                          |
| 8.96 | ฝาครอบช่องเปิดประจำถัง, ช่องสำหรับการล้างถังและช่องที่ใช้ตรวจดูของเหลว ปรากฏว่าของเหลวและก๊าซผ่านเข้าไปไม่ได้ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |

## Chapter 9. Mooring

|     |   |
|-----|---|
| 9.1 | <b>The vessel Must be provided with effectively moored.</b><br><br>Mooring lines should preferably all be of the same material and construction, Polypropylene or higher grade will be accept for Local vessel.   |
| 9.1 | เรือต้องจัดเตรียมพร้อมกับการจอดเรือเทียบท่าอย่างมีประสิทธิภาพ<br>เชือก ที่ใช้ในการจอดเรือเทียบท่า ควรจะเลือกเชือกทั้งหมดที่ทำจากวัสดุและโครงสร้างแบบเดียวกัน, สารสังเคราะห์ทางเคมีทำจากน้ำมันหรือที่มีคุณภาพสูงกว่าจะเป็นที่ยอมรับสำหรับเรือเดินภายในประเทศ |
| 9.2 | <b>It is Strongly preferred that are pedestal fairleads, roller fairleads, and other mooring system rollers well greased and free to turn, and are bits and chocks free of grooving.</b>  |
| 9.2 | ลูกรอกนำเชือกส่วนที่เป็นฐาน, ลูกรอกนำเชือกส่วนเป็นลูกกลิ้งและระบบที่ใช้จอดเรือเทียบท่าระบบอื่น ๆ ลูกกลิ้งได้อัดจาระบีอย่างดีและหมุนอย่างคล่องตัว, และทุกสำหรับผูกเชือกและช่องร้อยเชือกไม่มีรอยลึกจากการใช้งาน อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก              |
| 9.3 | <b>It is Strongly preferred that an auxiliary mooring equipment, rollers, chocks and fairleads in a satisfactory condition.</b>   |
| 9.3 | อุปกรณ์การจอดเรือเทียบท่าที่ใช้เสริม, ลูกกลิ้ง, ช่องร้อยเชือกและลูกรอกนำเชือก อยู่ในสภาพที่พอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 9.4 | <b>It is Strongly preferred that are winches that are employed for mooring in a satisfactory condition.</b>   |
| 9.4 | ก้านต่าง ๆ ซึ่งถูกใช้สำหรับการจอดเรือเทียบท่า อยู่ในสภาพที่พอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 9.5 | <b>It is Strongly preferred that personnel demonstrate evidence properly trained to moor the vessel correctly.</b>  |
| 9.5 | หลักฐานการสาธิตของพนักงานที่ได้ฝึกอบรมอย่างเหมาะสมในการจอดเรือเทียบท่าอย่างถูกต้อง อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 9.7 | <b>It is Strongly preferred that are mooring lines in satisfactory condition.</b><br><br>Rope length will adhered to the certificate; however, accept for owner explanation of reasonable rope shorter but not included rope connecting.                    |
| 9.7 | เชือกซึ่งใช้ในการจอดเรือเทียบท่าอยู่ในสภาพที่พอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก<br>ความยาวเชือกจะแนบติดอยู่ที่ใบสำคัญรับรอง : อย่างไรก็ตาม, ยอมรับต่อคำอธิบายของเจ้าของเรือในเรื่องเหตุผลที่เชือกสั้นไป แต่ไม่รวมถึงการต่อเชือก                          |
| 9.8 | <b>It is Strongly preferred that are synthetic tails are used in conjunction with wires, in satisfactory condition and are a suitable joining shackle used between the wire and the tail.</b>   |
| 9.8 | หางเชือกที่ทำจากการสังเคราะห์ทางเคมีได้ใช้ในการต่อกับลวด, อยู่ในสภาพน่าพอใจและเหมาะสมในการต่อกับสเกลโดยได้ใช้ประโยชน์ระหว่างลวด และหางเชือก อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 9.9 | <b>It is Strongly preferred that if fitted, the windlasses, anchors, locking bars and cables in satisfactory condition and operating effectively.</b>   |
| 9.9 | ถ้าได้ติดตั้งไว้, ก้านสมอ, ตัวสมอ, สลักยึดต่าง ๆ และโซ่สมออยู่ในสภาพน่าพอใจและการใช้งานอย่างมีประสิทธิภาพ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |



## Chapter 10. Towing and Pushing Vessels

## Chapter 11. Machinery

|       |  |
|-------|--|
| 11.1  | It is Strongly preferred that general cleanliness and housekeeping in the engine space satisfactory.   |
| 11.1  | ความสะอาดและการดูแลโดยทั่วไป ในพื้นที่ของห้องเครื่องเป็นที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 11.2  | It is Strongly preferred that a planned maintenance system followed, and is it up to date.<br><i>Planned maintenance system will not be required class approved.</i>             |
| 11.2  | ระบบการบำรุงรักษาที่วางแผนไว้ได้ปฏิบัติตามนั้น, และทันสมัยอยู่เสมอ<br>ระบบการบำรุงรักษาที่วางแผนไว้จะไม่บังคับ ให้สมาคมจัดชั้นเรือต้องรับรอง อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก |
| 11.3  | It is Strongly preferred that a machinery space free from visible safety deficiencies.   |
| 11.3  | พื้นที่ของห้องเครื่องนั้น ปราศจากข้อบกพร่องเกี่ยวกับความปลอดภัยที่มองเห็นชัด อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 11.4  | It is Strongly preferred that all electrical wiring and plugs intrinsically safe and megger tested regularly.  |
| 11.4  | ระบบสายไฟและปลั๊กไฟเป็นแบบป้องกันการระเบิด และทำการวัดทดสอบความต้านทานอย่างสม่ำเสมอ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 11.5  | It is Preferred that an engine space prefers to adequately light.  |
| 11.5  | พื้นที่ของเครื่องต้องการจะให้แสงสว่างอย่างเพียงพอ อยู่ในระดับที่อยากให้มี  |
| 11.6  | It is Strongly preferred that if the vessel is provided with an emergency diesel generator, it in satisfactory operational condition.  |
| 11.6  | ถ้าเรือนั้นได้จัดเตรียมไว้พร้อมทั้งเครื่องกำเนิดไฟฟ้าดีเซลฉุกเฉิน, เครื่องกำเนิดไฟฟ้าดังกล่าวอยู่ในสภาพการ<br>ใช้การได้น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก                  |
| 11.7  | It is Strongly preferred that a main engine machinery space equipment in a satisfactory operational condition.   |
| 11.7  | อุปกรณ์ในห้องเครื่องของเครื่องจักรหลัก (เครื่องจักรใหญ่) อยู่ในสภาพการใช้การได้น่าพอใจ อยู่ในระดับ<br>อยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 11.8  | It is Strongly preferred that an emergency main fuel stops prominently marked and operational.   |
| 11.8  | เครื่องควบคุมให้หยุดการจ่ายน้ำมันเชื้อเพลิงสายหลักเวลาฉุกเฉิน ได้ทำเครื่องหมายไว้เห็นเด่นชัดและใช้การ<br>ได้ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก                                    |
| 11.9  | It is Strongly preferred that a boiler fuel emergency stops operational.   |
| 11.9  | เครื่องควบคุมให้หยุดฉุกเฉินการจ่ายน้ำมันเชื้อเพลิงของหม้อน้ำ ใช้การได้ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 11.10 | It is Preferred that if fitted, are the batteries in satisfactory condition.   |

|       |  |
|-------|--|
| 11.10 | ถ้าได้ติดตั้งไว้, แบตเตอรี่ทั้งหลายอยู่ในสภาพน่าพอใจ อยู่ในระดับที่อยากให้มี   |
| 11.11 | It is Strongly preferred that a fire pump in satisfactory condition and operational.   |
| 11.11 | ปั๊มสูบน้ำดับเพลิง อยู่ในสภาพที่น่าพอใจและใช้งานได้ อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 11.12 | It is Strongly preferred that are safety devices and alarms operational.   |
| 11.12 | เครื่องกลไกและระบบเตือนภัยเกี่ยวกับความปลอดภัย ใช้งานได้ อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 11.13 | It is Preferred that a Bilge alarms prefer to operational.   |
| 11.13 | ระบบเตือนภัยน้ำห้องเรือ ต้องการที่จะให้ใช้งานได้ อยู่ในระดับที่อยากให้มี   |
| 11.14 | It is Strongly preferred that If fitted, are the pump room gas detection systems operational.  |
| 11.14 | ถ้าได้ติดตั้งไว้, ระบบตรวจจับก๊าซของห้องสูบลินค่าใช้งานได้ อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 11.15 | It is Strongly preferred that a pump room ventilation fans shut-down arrangements operational.   |
| 11.15 | การจัดให้มีระบบหยุดการทำงานของพัดลมระบายอากาศในห้องสูบลินค่า ใช้งานได้ อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 11.16 | It is Strongly preferred that an emergency steering gear operational.  |
| 11.16 | เครื่องถ้อยตุ้มฉุกเฉินใช้งานได้ อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 11.17 | It is Strongly preferred that an engine room alarm operational.  |
| 11.17 | ระบบเตือนภัยในห้องเครื่องใช้งานได้ อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 11.18 | It is Strongly preferred that an engine room instrumentation satisfactory operation condition.   |
| 11.18 | การใช้เครื่องมือในการทำงานในห้องเครื่อง อยู่ในสภาพปฏิบัติการที่น่าพอใจ อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 11.19 | It is Strongly preferred that if a fixed engine room fire extinguishing system is fitted, satisfactory operational condition.  |
| 11.19 | ระบบการดับไฟในห้องเครื่องแบบประจำที่นั้น ได้ติดตั้งไว้, สภาพปฏิบัติการที่น่าพอใจ อยู่ในระดับที่อยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 11.20 | It is Preferred that all moving machinery prefers to provide with effective guards where this presents a hazard.   |
| 11.20 | เครื่องจักรที่มีการเคลื่อนไหว ชอบที่จะจัดเตรียมพร้อมด้วยราวป้องกันที่มีประสิทธิภาพ ที่ซึ่งปัจจุบันนี้มีการเสี่ยงภัยจากการเคลื่อนไหวของเครื่องจักรนั้นๆ อยู่ในระดับที่อยากให้มี |
| 11.21 | It is Preferred that are hazard/warning notices prefer to posted.  |
| 11.21 | ประกาศการเสี่ยงภัย/การเตือนภัย ต้องการให้ปิดประกาศไว้ อยู่ในระดับที่อยากให้มี  |
| 11.22 | It is Preferred that a emergency escape exits prefer to clearly marked, unobstructed and adequately lit  |
| 11.22 | ทางออกหนีภัยเวลาฉุกเฉิน ต้องการที่จะทำเครื่องหมายไว้ให้เห็นเด่นชัด, ไม่มีสิ่งกีดขวางและมีแสงสว่างอย่างเพียงพอ อยู่ในระดับที่อยากให้มี  |
| 11.23 | It is Preferred that are fuel oil tanks slop tanks and drums prefer to clearly labeled.  |
| 11.23 | ถังน้ำมันเชื้อเพลิง, ถังและถังรูปทรงกระบอกที่ใช้เก็บเศษน้ำมันและตะกอนจากถังน้ำมันเชื้อเพลิงต่างๆ   |

|       |  |
|-------|--|
|       | ต้องการที่จะติดป้ายไว้ให้เห็นเด่นชัด <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>  |
| 11.24 | It is Strongly preferred that are flammable/combustible materials properly stored.   |
| 11.24 | วัตถุที่ติดไฟง่าย/ที่ไหม้ไฟได้ ให้เก็บไว้อย่างถูกต้อง <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 11.25 | It is Preferred that are bilges clean and free of excessive oil waste?   |
| 11.25 | ห้องเรือสะอาดและปราศจากการทิ้งน้ำมันมากเกินไป <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 11.26 | It is Strongly preferred that a oily water separator arrangement and overboard discharge operated correctly.   |
| 11.26 | การจัดให้มีเครื่องแยกน้ำออกจากน้ำมัน และการสูบน้ำออกนอกเรือซึ่งได้ทำงานอย่างถูกต้อง <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 11.27 | It is Strongly preferred that a electrical wiring and equipment approved for intended service and free from exposed electrical shock hazards?  |
| 11.27 | อุปกรณ์สายไฟและอุปกรณ์ไฟฟ้าที่ผ่านการรับรองแล้วเพื่อการใช้ตามที่มีความตั้งใจไว้ และให้ปราศจากอันตรายจากการกระตุก (ดูด) ของไฟฟ้าที่ไม่มีการป้องกันแล้วสัมผัสกับร่างกายคนอีกด้วย <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b> |
| 11.28 | It is Preferred that The condition of the steering compartment prefer to satisfactory.   |
| 11.28 | สภาพของพื้นที่ที่ใช้ถือท้าย เป็นที่น่าพอใจมาก <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>   |
| 11.29 | It is Strongly preferred that operation of the steering equipment satisfactory.  |
| 11.29 | การดำเนินงานของอุปกรณ์ที่ใช้ถือท้าย เป็นที่น่าพอใจ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 11.30 | It is Strongly preferred that an engine room and steering room control systems appear satisfactory.  |
| 11.30 | ระบบควบคุมในห้องเครื่องและห้องหางเสือปรากฏเป็นที่น่าพอใจ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 11.31 | It is Strongly preferred that an engine room emergency equipment fully operational condition and are operating instructions clearly displayed.   |
| 11.31 | อุปกรณ์ฉุกเฉินในห้องเครื่อง อยู่ในสภาพปฏิบัติงานได้เต็มที่ และคำแนะนำในการทำงานได้แสดงไว้ชัดเจน <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>  |
| 11.32 | It is Strongly preferred that an electrical power supply adequate.   |
| 11.32 | การจ่ายกำลังไฟฟ้านั้นเพียงพอ <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 11.33 | It is Strongly preferred that if fitted, the emergency generators have two independent means of starting.  |
| 11.33 | ถ้าได้ติดตั้งไว้แล้ว, เครื่องกำเนิดไฟฟ้าฉุกเฉินควรมีวิธีการเริ่มเดินเครื่อง 2 วิธีที่เป็นอิสระต่อกัน <b>อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก</b>   |
| 11.34 | It is Preferred that a fire main, fire pump, and sea chest valves prefer to clearly marked and labeled.  |
| 11.34 | ท่อน้ำดับเพลิงหลัก, บั้มสูบน้ำดับเพลิง, ลิ้นทางดูน้ำทะเล ต้องการจะให้ทำเครื่องหมายและติดป้ายที่เห็นได้ชัดเจนกว่า <b>อยู่ในระดับที่อยากให้มี</b>  |

## Chapter 12. General appearance and condition

|      |   |
|------|---|
| 12.1 | It is Strongly preferred that a general condition cleanliness of the hull satisfactory.   |
| 12.1 | ความสะอาดของตัวเรือตามสภาพโดยทั่วไป น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 12.2 | It is Strongly preferred that If permanent fendering is fitted. Satisfactory condition.   |
| 12.2 | ถ้ายังป้องกันการกระทบกระแทกถาวรได้ติดตั้งไว้, อยู่ในสภาพที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 12.3 | It is Strongly preferred that a structural appearance cleanliness of the weather deck appear to be satisfactory.  |
| 12.3 | ความสะอาดของดาดฟ้าเปิด (ซึ่งไม่มีการป้องกัน) ที่ปรากฏภายนอกโครงสร้าง ปรากฏเป็นที่พอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 12.4 | It is Strongly preferred that a general condition of service pipe work satisfactory, is it free from significant corrosion, pitting, soft patches or other temporary repairs.                       |
| 12.4 | สภาพโดยทั่วไปเกี่ยวกับท่อที่ใช้งานนั้น เป็นที่น่าพอใจ, ปราศจากการเป็นสนิม, สนิมขุม, แผ่นปะทอชนิดบาง หรือการซ่อมแซมชั่วคราวในลักษณะอื่นๆ ซึ่งมีแนวโน้มว่าไม่เหมาะสม อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก |
| 12.5 | It is Strongly preferred that an overall appearance of the superstructure appear satisfactory.  |
| 12.5 | โครงสร้างตัวเรือภายนอกของส่วนที่อยู่สูงกว่าดาดฟ้าโดยรวม ปรากฏเป็นที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 12.6 | It is Strongly preferred that an internal appearance of the superstructure appears satisfactory.  |
| 12.6 | โครงสร้างตัวเรือภายในของส่วนที่อยู่สูงกว่าดาดฟ้าโดยรวม ปรากฏเป็นที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก   |
| 12.7 | It is Strongly preferred that an internal appearance of the machinery compartment appears satisfactory.   |
| 12.7 | สภาพภายในห้องเครื่อง ปรากฏว่าเป็นที่น่าพอใจ อยู่ในระดับอยากให้มีเป็นอย่างมาก  |
| 12.8 | Additional Comments :   |
| 12.8 | ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม :   |